



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Integraal verslag

Compte rendu intégral

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 15 JUNI 2007
(Ochtendvergadering)**

**Séance plénière du
VENDREDI 15 JUIN 2007
(Séance du matin)**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD				SOMMAIRE			
EERBETOON		7		HOMMAGE		7	
VERONTSCHULDIGD		15		EXCUSÉS		15	
MEDEDELINGEN	AAN	HET	15	COMMUNICATIONS	FAITES	AU	15
PARLEMENT				PARLEMENT			
- Grondwettelijk Hof				- Cour constitutionnelle			
- Begrotingsberaadslagingen				- Délibérations budgétaires			
BRUSSELS WAARBORGFONDS		16		FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE		16	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE		16		PROJETS D'ORDONNANCE		16	
- Indiening				- Dépôt			
BRUSSELS WAARBORGFONDS		17		FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE		17	
- Voordracht van een lijst van kandi-daten (drie effectieve en drie plaats-vervangers)				- Présentation d'une liste de candidats (trois candidats effectifs et trois candidats suppléants)			
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE		18		PROPOSITION D'ORDONNANCE		18	
- Inoverwegingneming				- Prise en considération			
- Verzending naar een commissie				- Renvoi en commission			

ONTWERP VAN ORDONNANTIE	19	PROJET D'ORDONNANCE	19
- Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations en houdende wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende milieuvergunningen (nrs A-362/1 en 2 - 2006/2007).	19	- Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service et portant modification de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (nos A-362/1 et 2 - 2006/2007)	19
<i>Algemene bespreking – Spreker: mevrouw Caroline Persoons, rapporteur.</i>	19	<i>Discussion générale - Oratrice : Mme Caroline Persoons, rapporteuse.</i>	19
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	19	<i>Discussion des articles</i>	19
ADVIEZEN	20	AVIS	20
- Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002	20	- Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2002	20
- de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2007 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);	20	- de la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2007 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) ;	20
- de begroting van het boekjaar 2008 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement	20	- du budget de l'exercice 2008 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à	20

Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);		émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) ;	
- de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2007 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);	21	- de la modification budgétaire n° 1 de 21 l'exercice 2007 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) ;	
- en van de begroting van het boekjaar 2008 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002).	21	- et du budget de l'exercice 2008 de 21 l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002).	
<i>Samengevoegde besprekking</i>	21	<i>Discussion conjointe</i>	21
INTERPELLATIE	21	INTERPELLATION	21
- van de heer Denis Grimberghs	21	- de M. Denis Grimberghs	21
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	

betreffende "de aankondiging van het internationaal ontwikkelingsplan en de afwerking van het richtschaema van de Europese wijk".

Besprekking – Sprekers: **de heer Didier Gosuin, de heer Willy Decourty, de heer Yaron Pesztat, de heer Jos Van Assche, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Nathalie Gilson, de heer Charles Picqué,** minister-president.

MONDELINGE VRAGEN

- van de heer Walter Vandenbossche

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het uitstel van betaling van facturen".

- van de heer Walter Vandenbossche

aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

betreffende "het uitstel van betaling van facturen".

- van de heer Walter Vandenbossche

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

betreffende "de sponsoring".

concernant "l'annonce du plan de développement international et la finalisation du schéma directeur du quartier européen".

Discussion – Orateurs : **M. Didier Gosuin, M. Willy Decourty, M. Yaron Pesztat, M. Jos Van Assche, Mme Marie-Paule Quix, Mme Nathalie Gilson, M. Charles Picqué,** ministre-président.

QUESTIONS ORALES

- de M. Walter Vandenbossche

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement

concernant "le délai dans le paiement des factures".

- de M. Walter Vandenbossche

à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant "le délai dans le paiement des factures".

- de M. Walter Vandenbossche

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propriété publique et des Monuments et Sites,

concernant "le parrainage".

VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.

- *De vergadering wordt geopend om 9.34 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 15 juni 2007 geopend.

EERBETOON

De voorzitter.- *Ik verzoek de leden van de vergadering om op te staan.*

(*De Vergadering staat op*)

We zijn allen diep geschockt door het schielijke overlijden van Jacques Simonet. Wie hem heeft gekend als politieke medestander of tegenstander, beseft dat hij een grote leemte achterlaat in de Belgische en vooral in de Brusselse politiek: zijn kennis van zaken, zijn kwaliteiten als mens, zijn scherpe verstand, zijn spitse gevoel voor humor en zijn relativeringsvermogen maakten van hem een briljante en innemende persoonlijkheid.

Jacques Simonet werd geboren in Watermaal-Bosvoorde in 1963. Vanaf prille leeftijd was hij doordrongen van politiek. Als oud-leerling van gemeenteschool nr. 17 en daarna van het gemeentelijk atheneum Bracops in Anderlecht, bleef hij heel zijn leven verknocht aan de gemeente waar hij is opgegroeid.

Na brillante rechtenstudies aan de ULB stortte hij zich in de politiek en sleepte op drieëntwintigjarige leeftijd een eerste mandaat als provincieraadslid van Brabant in de wacht. Hij oefende dat mandaat uit van 1987 tot juni 1989.

Na de verkiezingen van 1988 werd hij gemeenteraadslid in Anderlecht. Vervolgens, na

- *La séance est ouverte à 9h34.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 15 juin 2007.

HOMMAGE

M. le président.- Je vous prie de bien vouloir vous lever.

(*L'Assemblée se lève*)

Hier, Jacques Simonet nous a inopinément quittés. Que nous l'ayons connu comme partenaire ou comme adversaire politique, nous sommes tous consternés par cette disparition brutale.

Jacques Simonet laissera un vide immense dans la vie politique belge et plus particulièrement bruxelloise. Sa compétence, ses qualités humaines, son intelligence vive, son humour incisif et son sens de la dérision en ont fait une personnalité aussi brillante qu'attachante.

Né à Watermael-Boitsfort en 1963, Jacques Simonet est pétri de politique dès le plus jeune âge. Elève à l'école communale 17, puis à l'athénée communal Bracops, à Anderlecht, il gardera toute sa vie un attachement sans faille à la commune où il a grandi.

Après de brillantes études de droit à l'Université libre de Bruxelles, il s'engage très rapidement en politique et décroche, à 23 ans, un premier mandat de conseiller provincial du Brabant. Il l'exercera de 1987 à juin 1989.

Aux élections de 1988, il est élu conseiller communal à Anderlecht. Il deviendra premier

de stembusgang van 1994, werd hij eerste schepen, en na die van 2000 burgemeester.

Na de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1989 drukte Jacques Simonet als fractieleider van de PRL zijn stempel op de werkzaamheden van het Brusselse parlement, waarvan hij ondervoorzitter was van 1991 tot 1995.

Van 1992 tot 2003 was hij lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, waar hij voortdurend de belangen van zijn gewest op federaal niveau verdedigde.

Na de verkiezingen van 1999 werd hij verkozen tot minister-president van de Brusselse regering. Hij oefende die functie uit tot oktober 2000, toen hij zijn mandaat in de Kamer weer opnam.

Jacques Simonet heeft alle échelons van de wetgevende en uitvoerende macht doorlopen: in 2003 kreeg hij een mandaat als federaal staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken. Hij deed afstand van dat mandaat om opnieuw de leiding van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op zich te nemen van februari 2004 tot het einde van de zittingsperiode.

Jacques Simonet liet niemand onverschillig. Voor zijn politieke medestanders was hij een onbetwiste leidersfiguur en een strijdbare man die vele politieke overwinningen in de wacht sleepte voor zijn partij, maar ook nederlagen en tegenslagen kon accepteren met een doorzettingsvermogen dat menigeen zou verbazen.

Zijn politieke tegenstanders erkenden zijn intelligentie, zijn redenaarstalent en zijn dossierkennis. Met zijn grote zin voor humor slaagde hij er telkens weer in zijn gesprekspartner uit het lood te slaan, aan de hand van geïmproveerde of goed voorbereide zinsnedes.

Persoonlijk ervaar ik zijn verdwijnen als een punt achter achttien jaar politieke activiteit. Op politiek vlak stonden we altijd tegenover elkaar, van verkiezing tot verkiezing, op gemeentelijk of gewestelijk vlak. De ene keer vormden onze partijen een coalitie, een andere keer bevond een van ons zich in de oppositie. Welke rol we ook vervulden, we hebben elkaar altijd gerespecteerd. Nooit zal ik de regeringen vergeten die door

échevin après les élections de 1994 et bourgmestre après celles de 2000.

Dès la création de la Région bruxelloise, en 1989, Jacques Simonet, chef de groupe du PRL, marquera de son empreinte les travaux de notre parlement, dont il fut le vice-président de 1991 à 1995.

De 1992 à 2003, il siégera à la Chambre des représentants et n'aura de cesse de défendre les intérêts de sa Région au niveau fédéral.

Après les élections de 1999, il sera choisi comme ministre-président du gouvernement de notre Région. Il assumera cette fonction jusqu'en octobre 2000, date à laquelle il reprendra son siège à la Chambre.

Jacques Simonet aura occupé tous les échelons des pouvoirs législatif et exécutif. Un mandat fédéral de secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères lui sera confié en 2003. Il n'y renoncera que pour assumer à nouveau la responsabilité de ministre-président de notre Région de février à juin 2004.

Jacques Simonet ne laissait personne indifférent. Pour ses proches sur le plan politique, il était un leader incontesté, un homme de combat apportant à sa formation politique de nombreuses victoires et acceptant les défaites ou contrecoups avec une capacité à rebondir qui en a étonné plus d'un.

Pour ses adversaires politiques, il était redoutable par son intelligence, son verbe et son élocution, sa connaissance des dossiers et ses traits d'humour caustique qui lui permettaient, d'une formule improvisée ou bien préparée, de désarçonner son interlocuteur.

Pour moi, à titre personnel, ce sont quelque dix-huit années de vie politique commune qui se terminent. Toujours opposés sur le plan politique, adversaires d'élection en élection, tour à tour partenaires dans des majorités communales ou régionales, ou dans des rôles d'opposition à chacun de ces niveaux, nous nous sommes toujours respectés mutuellement. Je n'oublierai pas les gouvernements où Jacques Simonet était ministre-président et moi-même ministre de l'Economie et de l'Emploi. Ce furent des périodes d'intense collaboration et d'échanges souvent vifs.

Jacques Simonet werden geleid en waar ikzelf de functie uitoefende van minister van Economie en Werkgelegenheid. Het was een periode van intense samenwerking en levendige debatten.

De burgemeester van Anderlecht was een gedreven, hyperactieve persoonlijkheid die dicht bij de mensen stond. Met een glimlach op de lippen was hij altijd bereid tot een gesprek.

Voor de MR-fractie, die hij sinds de verkiezingen van 2004 heeft geleid, voor de gemeente Anderlecht, en voor het hele Brussels parlement start vandaag een rouwproces dat des te pijnlijker is, omdat Jacques Simonet door zijn vele politieke mandaten op alle terreinen aanwezig was.

In naam van het Parlement heb ik mijn medeleven betuigd aan de echtgenote en de familie van Jacques Simonet.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- "Niet omdat de dingen moeilijk zijn, durven wij niet, maar omdat wij niet durven, zijn de dingen moeilijk." Dit citaat van Seneca nam Jacques Simonet graag in de mond. Hij deed dat ook toen hij in 1999 minister-president werd van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Door die functie te aanvaarden, toonde hij aan hoezeer hij van Brussel hield, hoezeer hij wilde bijdragen tot de moeilijke strijd voor het bestaan van het gewest. Die functie was hem op het lijf geschreven, maar kon hij jammer genoeg niet lang uitoefenen.

Ja, Jacques durfde moeilijke dingen aan. Hij durfde te lachen met ernstige zaken en de spot te drijven met minder ernstige zaken. Die karaktertrek had hij van zijn vader. Van deze laatste zeiden sommige politieke waarnemers dat hij in staat was een vriend kwijt te raken, omwille van een streepje humor. Jacques zou nooit zo ver zijn gegaan. Hij hechtte te veel belang aan ware vriendschap, een zeldzame waarde die vandaag te vaak te grappel wordt gegooid. Want wanneer Jacques je zijn vriendschap schonk, was dat zonder veel poespas, zonder berekening, zonder wederdiensten te verlangen. Zijn vriendschap was er in al haar wijsheid, kracht en schoonheid, in haar diepe menselijkheid, ze behoeft geen uitleg. Zo ook was zijn politiek engagement: authentiek

Le bourgmestre d'Anderlecht était un travailleur acharné, hyperactif, proche des gens. Un sourire constant aux lèvres, il invitait à l'échange et montrait une grande disponibilité.

Ses collaborateurs au groupe MR, dont il était le chef depuis le scrutin de 2004, la commune d'Anderlecht qu'il dirigeait, et nous tous qui l'avons côtoyé, nous devons entamer un deuil d'autant plus dououreux que Jacques Simonet occupait de nombreuses fonctions politiques et était présent partout.

J'ai présenté, au nom de l'Assemblée, mes très sincères condoléances à son épouse et à sa famille.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- "Ce n'est pas parce que les choses sont difficiles que nous n'osons pas. C'est parce que nous n'osons pas qu'elles sont difficiles". Jacques Simonet aimait cette citation de Sénèque, qu'il n'avait pas hésité à mettre en exergue en 1999 ici-même, parmi nous, lorsqu'il avait été installé à la ministre-présidence de notre Région, tant il aimait sa Région, tant il incarnait Bruxelles et son combat difficile pour être, pour exister. C'est une fonction qui lui allait comme un gant et qu'il a occupée trop peu de temps.

Oui, Jacques osait les choses difficiles ; il osait rire de ce qui était sérieux et se moquer de ce qui l'était moins. Ce trait de caractère, il le tenait de son père, dont les analystes politiques s'entendaient à dire qu'il était capable de perdre un ami pour un trait d'humour. Jacques n'aura jamais été jusque là. Il avait trop le sens de l'amitié vraie, tellement rare et si souvent galvaudée.

Car l'amitié de Jacques, quand il la donnait, était de celles qui ne s'exposent pas, qui ne s'évaluent pas, qui ne se laissent pas enfermer dans des prêtés pour des rendus. Son amitié était là, sans explication, simplement sage, forte et belle, profondément humaine. Comme son engagement politique : authentique, entier, authentiquement et entièrement libéral, authentiquement et entièrement bruxellois,

en geheel liberaal, authentiek en geheel Brussels, authentiek en geheel Anderlechts. Het was zijn hele leven.

Zijn leven was te broos, te angstig, te snel, te kort. Zijn leven snelde voorbij zoals de woordenvloed die hem zo eigen was. "Trager, Jacques, ze zullen je niet begrijpen", zei men vaak. Maar met zijn kwieke geest, met zijn voortdurende opmerkzaamheid analyseerde hij de situatie, anticipeerde hij, bereidde hij zich voor op wat komen zou. Net zoals Jean Gol was Jacques Simonet een visionaire persoonlijkheid die op de feiten vooruitliep. Met Didier Reynders zat hij eveneens op dezelfde intellectuele golfslengte. Jacques was een man uit de duizend, een man met talent.

Hij had zoveel talent en overtuigingskracht dat hij er zelfs in slaagde zijn vader tot het liberalisme te bekeren - zijn vader, die zijn grote voorbeeld en steun bleef in momenten van twijfel. Zo zei hij mij eens na een moeilijke politieke keuze: "Ik denk dat mijn vader vandaag trots op mij is".

Jacques Simonet was een politicus die voeling had met de man in de straat. De verkiezingscampagnes waren intense momenten. Jammer genoeg is de laatste campagne hem te veel geworden. Maar Jacques heeft nog het genoegen gehad vorige zondag de overwinning van zijn partij te vieren, een partij waarvoor hij zoveel heeft gegeven en opgeofferd.

Zijn uitstekende persoonlijke score bewijst hoezeer de Brusselaars aan hem gehecht waren. Een andere grote overwinning die hij nog heeft kunnen meemaken, was in oktober 2006, toen hij opnieuw burgervader werd van zijn geliefde gemeente Anderlecht.

Jacques was een briljant intellectueel en een groot erudit, maar hij liep daar niet mee te koop. Hij hield te veel van zijn stad, zijn gewest, zijn inwoners. Hij hield van een ongedwongen babbeltje met de mensen, een pint in de hand en aan zijn gekleurde bretellen trekkend. Hij wekte ovaal sympathie op. Hij hield van een grap en bracht ons aan het lachen. Maar bovenal stak hij graag de draak met zichzelf en met zijn uiterlijk. Hij was een meester in de zelfspot, zoals Jacques Brel of Serge Gainsbourg. "Ik heb tenminste een mooie vrouw en twee mooie kinderen", placht hij vaak te

authentiquement et entièrement anderlechtois. C'était entièrement sa vie, toute sa vie.

Sa vie trop fragile, sa vie trop angoissée. Sa vie trop rapide, sa vie trop courte. Trop rapide, à la façon dont il parlait : "Plus lentement, Jacques, on ne va pas te comprendre", lui disait-on. Mais son esprit vif, en permanence en éveil, analysait la situation, anticipait, imaginait la suite. Comme Jean Gol, en visionnaire, il devançait les faits. Avec Didier Reynders, il avait retrouvé cette complicité intelligente. Jacques était un homme rare, un homme de talent.

Tellement de talent et de force de persuasion qu'il parvint même à convertir au libéralisme son illustre père, qui restait son modèle et sa référence ultime lorsqu'il doutait. Ainsi, un lendemain de choix politique difficile, il m'avait dit : "Aujourd'hui, je crois que Papa est fier de moi."

Homme politique de terrain, pour Jacques Simonet, les campagnes électorales étaient des moments forts, trop forts. Cette ultime campagne a eu raison de lui. Mais Jacques a eu le grand plaisir de connaître la victoire de ce dernier dimanche. Celle de son parti, auquel il avait tant donné, pour lequel il s'était si souvent sacrifié. Trop sacrifié.

Il a encore pu connaître les élections de dimanche et être fier de son magnifique score personnel, manifestation d'un attachement de nombreux Bruxellois à sa personnalité. Comme il avait eu le grand bonheur de connaître la victoire d'octobre 2006, qui l'avait confirmé à la tête de sa chère commune d'Anderlecht.

Intellectuel brillant, érudit, Jacques n'en faisait pourtant pas étalage, car il aimait trop vivre sa ville, sa Région, avec les gens sans chichis, sans façons, une chope à la main, simplement original et sympathique, en tirant sur ses fabuleuses bretelles de couleur. Il s'amusait, il nous amusait. Il s'amusait de lui, car celui dont il aimait par-dessus tout se moquer, c'était de lui et en particulier de son physique.

Comme il pratiquait bien l'autodérision, à la Jacques Brel, à la Gainsbourg : "La beauté des laids se voit sans délai" ! "Oui, mais moi, j'ai une jolie femme et deux beaux enfants", se plaisait-il à souligner. Véronica, Henri et Eléonore, toutes nos pensées vont vers vous aujourd'hui.

zeggen. Véronica, Henri en Eléonore, al onze gedachten gaan vandaag naar jullie uit.

De voorzitter. - Het woord is aan de heer Gosuin.

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - *Uit naam van de fractie en van het FDF, wil ik zeggen hoe zeer het verlies van deze reisgezel ons van de wijs brengt. Mijn eerste gedachte gaat natuurlijk naar zijn gezin. Zoals gezegd, was hij veel te kort bij ons. Het is onrechtvaardig om iemand van 43 jaar te zien verdwijnen.*

Dat herinnert ons eraan dat het leven broos is en dat we het met wat humor moeten bekijken, zoals hij een gespannen situatie kon ontspannen met een woord, een gemene opmerking misschien, die ons terugbracht tot de werkelijkheid.

Met zijn gevatte opmerkingen viel hij nooit individuen aan. Hij wilde tot de kern van een probleem komen en zijn mening kenbaar maken. Hij was in de eerste plaats een man met een vaste overtuiging. In een erg individualistische wereld, toonde hij een collectief engagement, in de zin die Sartre daaraan gaf, namelijk het engagement om een project, een idee vorm te geven, in dit geval zijn liberaal project.

Hij deed dat met veel zelfopoffering, omdat hij niet zijn eigen belang op het oog had, maar wel zijn project. Te vaak heeft hij zichzelf opgeofferd voor het collectief, de partij, het gewest, zijn gemeente. Dat zal in onze herinnering blijven: hoe hij zich kon inzetten voor een gezamenlijk project in een samenleving waar het collectieve vaak moet onderdoen voor het individuele.

De voorzitter. - De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans). - *In naam van de Franstalige meerderheid wil ik ook graag enkele woorden van ontroering spreken ter herinnering aan onze vriend Jacques. Jacques Simonet was een geduchte tegenstander, maar ook een flamboyante en amusante persoon. We zullen zijn geestdrift, zijn humor, zijn zelfspot missen. Deze laatste deugd cultiveerde hij inderdaad met grote kunde.*

Jacques Simonet bleef heel zijn leven trouw aan zijn gedachtengoed. In 1980 werd ik in de gang

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin. - Au nom du groupe et du FDF, je voudrais dire combien la perte de ce compagnon de route est déroutante. Ma première pensée va bien sûr à sa famille. Comme on le dit, son passage a été beaucoup trop court, et il est injuste de voir quelqu'un disparaître à 43 ans.

Cela nous rappelle que la vie est fragile et que, comme il le faisait, il faut savoir la prendre au second degré pour pouvoir, comme il le faisait, décrisper parfois des situations par un mot, une vacherie peut-être, mais qui nous ramène à des réalités plus humaines.

Dans ses réparties, il n'attaquait jamais les individus. C'était sa volonté de cerner un problème et d'afficher sa conviction ; c'était avant tout un homme de conviction. Si je devais retenir quelque chose de lui, c'est que, dans un monde très individualiste, il avait su mettre en avant l'engagement et l'engagement collectif, dans le sens très sarrien du terme, qui signifie s'engager pour faire avancer un projet, une idée, en l'occurrence son projet libéral.

Il le faisait avec abnégation, car ce n'était pas son propre intérêt qu'il visait, qu'il pourchassait, c'était, comme je l'ai rappelé, son projet. Trop souvent, il s'est effacé au profit du collectif, du groupe, de la Région, de sa commune. Je crois que c'est ce qui restera : cette capacité à s'engager pour un projet collectif dans une société où parfois on oublie cette vision commune pour ne mettre en avant que l'individu.

M. le président. - La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort. - M. le président, chers collègues, au nom des francophones de la majorité, je voudrais aussi prononcer quelques mots et évoquer quelques pensées émues à la mémoire de notre ami Jacques. Jacques Simonet était un adversaire redoutable, flamboyant, amusant aussi. Nous allons perdre sa verve, son humour, son autodérision. On a dit qu'il en avait et c'est vrai ; il cultivait cette vertu avec grand art.

Jacques Simonet a été fidèle toute sa vie à sa philosophie de pensée. J'ai eu la chance de le

van het Paul-Emile Janson-auditorium van de ULB aan hem voorgesteld door een gemeenschappelijke vriend, een liberaal. Ik vroeg me toen al af wat hij aan de universiteit kwam zoeken, want hij had niet de vereiste leeftijd: hij zat nog in de retorica, maar kwam al de sfeer opsnuiven bij de liberale studenten, van wie hij later de voorzitter werd.

Er is al gesproken over hoe snel Jacques kon praten, maar hij leefde ook snel. Ik heb nooit een retoricastudent geweten die al rondliep in zijn toekomstige universiteit. Zo was Jacques. Zijn snelheid van spreken en zijn gevoel voor humor waren er al. Hij was een echte liberaal, in de meest nobele zin van het woord. Hij maakte die term niet te schande. We zijn elkaar uit het oog verloren, maar hebben de banden snel weer aangehaald, toen we elkaar terugvonden in de politiek. Enkele leden van het parlement herinneren zich die periode nog wel.

Er is al veel gezegd over Jacques. Hij was een grote persoonlijkheid, een zeldzaam complex iemand, met een soms hard gevoel voor humor, dat hij echter ook vaak op zichzelf richtte. Zijn grote voorbeeld, dat een onuitwisbare indruk op hem had gemaakt, was zijn vader. Iedereen beaamt dat en hij maakte er ook geen geheim van.

In zekere zin heeft Jacques te weinig kunnen doen voor zijn partij, voor Brussel, voor zijn gemeente Anderlecht. Hij is voorbijgegaan als een HST.

De politieke wereld is een wrede wereld waarin men voortdurend op zijn hoede moet zijn. We hebben allemaal onze zwakke plekken, en Jacques had die ook. Hij kon die echter in zijn voordeel ombuigen en er handig gebruik van maken. Tot op het laatste moment voelde men bij hem zijn kwetsbaarheid en tegelijk zijn grote overtuigingskracht. Daar moest hij ook zelf dagelijks mee omgaan.

In een interview beschreef hij, een paar maanden geleden, een van mijn socialistische collega's bij het gewest als "een vriendelijke persoon". Ik weet niet of Jacques ook zo was, maar boosaardig was hij zeker niet.

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

rencontrer en 1980, dans les couloirs de l'auditoire Paul-Emile Janson à l'ULB, présenté par un ami commun, un libéral. Déjà là, je me suis demandé ce qu'il venait faire à l'université, puisqu'il n'avait pas l'âge requis : il était encore en rhétorique et venait déjà prendre ses marques dans les couloirs auprès des étudiants libéraux dont il devint président.

On a parlé de la rapidité avec laquelle Jacques s'exprimait, mais il était aussi rapide dans la vie. Je n'ai jamais vu un étudiant de rhétorique venir déjà fréquenter les couloirs de sa future université. Jacques était comme cela. Le débit était déjà rapide, le sens de l'humour était déjà là. C'était un vrai libéral, dans le sens le plus noble du terme ; il ne galvaudait pas cette appellation-là, Jacques. Nous nous sommes perdus de vue, et lorsque nous nous sommes retrouvés en politique, les liens se sont rapidement renoués. Nous sommes quelques-uns au sein de cette assemblée à nous être rappelé cette période-là.

On a dit beaucoup de choses de Jacques. C'était un personnage, un homme d'une rare complexité, qui marquait par ce côté humoristique parfois dur, mais souvent à son propre égard. Une de ses grandes caractéristiques était qu'il était empreint de l'image de son père qui le poursuivait sans cesse. C'était pour lui une référence absolue. Tout le monde le dit, mais c'est exact : il ne s'en cachait pas d'ailleurs.

D'une certaine manière, Jacques laisse un goût de trop peu, pour sa formation politique, pour Bruxelles, pour sa commune d'Anderlecht. Il est passé tel un TGV.

Finalement, dans un monde aussi cruel que celui de la politique, il faut se protéger sans cesse. Nous avons tous des failles, et Jacques avait les siennes. Il est évident qu'il avait une grande capacité à exploiter ses failles et à en faire une force. Jusqu'au dernier moment, on a senti en lui cette fragilité, et en même temps cette force de conviction. Il devait vivre avec cela quotidiennement.

Dans une interview donnée il y a quelques mois, il avait qualifié l'un de mes collègues socialistes régionaux de "vrai gentil". J'ignore si Jacques était un vrai gentil, mais je suis en tout cas certain qu'il n'était pas méchant.

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

De heer Jean-Luc Vanraes. - In naam van de Vlaamse fracties sluit ik mij aan bij de hulde van de vorige sprekers.

De heer Simonet was een man die ons allemaal oversteeg. Terwijl hij met gloed en overtuiging zijn ideeën verdedigde, had hij genoeg aan een kwinkslag om toch een constructieve dialoog te voeren.

Jacques Simonet zal worden herinnerd als een man met veel ironie, wiens ja een ja en neen een neen was, en woord houden is toch wel heel belangrijk in de politiek.

Hij was destijds, weliswaar kort, werkelijk de minister-president van alle Brusselaars.

Nu we voor het lot het hoofd moeten buigen, kunnen we alleen onze deelneming betuigen aan zijn echtgenote en twee kinderen, die allermoeilijkste maanden en jaren tegemoet gaan.

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Namens alle regeringsleden wil ik hulde brengen aan Jacques Simonet, die minister-president geweest is, fractieleider van de MR en burgemeester van Anderlecht was. Toen ik enkele weken geleden nog een gesprek met hem voerde, verdedigde hij zijn gemeente met vuur en verwees hij naar de grote uitdagingen die hem nog te wachten stonden. Hij deed zijn werk met veel motivatie, vastberadenheid en genegenheid. Voor de Anderlechtenaren is zijn overlijden een zeer groot verlies.*

Hij was ook een verstandig en actief parlementslid en een man die de situatie op het terrein goed kende en dicht bij de burgers stond. Jacques Simonet was ook een echte Brusselaar, en het is geen toeval dat hij bij meerdere verkiezingen op zoveel stemmen kon rekenen van de Brusselaars. Zoals sommigen reeds zegden, kon hij zichzelf relativieren. Maar hij was ook een briljante geest, iemand die een probleem zeer snel kon samenvatten en de essentie van een tekst doorgondde. Met zijn onmiskenbaar talent kon hij in elke situatie improviseren.

Met zijn gevoel voor humor maakte hij onze werkzaamheden, die soms lang kunnen aanslepen,

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *Au nom des groupes flamands, je me joins à l'hommage rendu par les orateurs précédents.*

M. Simonet était un homme qui nous surpassait tous. Alors qu'il défendait ses idées avec ferveur et conviction, il lui suffisait d'un trait d'esprit pour malgré tout mener un dialogue constructif.

On se souviendra de Jacques Simonet comme d'un homme plein d'ironie, pour qui un oui était un oui et un non était un non, une parole tenue étant tellement importante en politique.

Il fut à une époque, certes courte, vraiment le ministre-président de tous les Bruxellois.

Aujourd'hui que nous devons nous incliner face au destin, nous ne pouvons qu'exprimer nos condoléances à son épouse et à ses deux enfants, qui seront confrontés à des mois et à des années des plus pénibles.

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Je rends hommage, au nom de tous les membres du gouvernement, à celui qui fut à la fois ministre-président, chef de groupe du MR et bourgmestre d'Anderlecht, une commune dont il m'a parlé avec ferveur, il y a quelques semaines à peine, évoquant les immenses défis qu'il devait encore relever dans sa commune. Il le faisait avec beaucoup de motivation, de détermination et d'affection ; et, pour les habitants de sa commune, son décès est une perte immense.

C'était aussi un parlementaire avisé et actif, un homme de terrain, proche de ses concitoyens. C'était un Bruxellois convaincu et ce n'est pas par hasard si les Bruxellois lui rendirent hommage à plusieurs reprises lors de différents scrutins. C'était un Bruxellois convaincu, incarnant bien un certain esprit d'autodérision dont certains et certaines ont parlé. Mais c'était aussi un esprit brillant, quelqu'un capable de faire une synthèse rapide d'un problème, de tirer le substrat et l'essentiel d'un texte et sachant improviser avec un talent qu'on lui reconnaissait.

C'est vrai que son humour rendait parfois nos travaux, que l'on sait longs et fastidieux dans certaines circonstances, supportables.

vaak draaglijker.

(verder in het Nederlands)

Ik heb gisteren met droefheid kennis genomen van zijn overlijden. Mijn gedachten gaan in de eerste plaats uit naar zijn echtgenote Veronica en zijn twee jonge kinderen.

Niet alleen wie dicht bij hem stond, heeft iemand verloren die hij of zij liefhad. Ook Brussel heeft een belangrijke personaliteit verloren.

(verder in het Frans)

Ik was al met hem bevriend voor we met elkaar in aanraking kwamen in het Brussels Parlement. Jacques Simonet onderhield immers ook vriendschapsbanden met leden van andere partijen.

Ik herinner me twee momenten die we samen hebben beleefd, zonder dat er iemand anders bij was: namelijk toen ik de functie van minister-president aan hem heb overgedragen, en hij later weer aan mij. We hebben toen telkens een persoonlijk gesprek gevoerd, zonder andere aanwezigen. Ik kan u verzekeren dat het hartelijke gesprekken waren, zelfs al waren het plechtige gelegenheden.

Nu we aan de vooravond staan van moeilijke onderhandelingen, verliezen we een belangrijke bondgenoot die de Brusselse instellingen steeds heeft verdedigd.

In naam van alle regeringsleden geef ik uiting aan onze droefheid. In eigen naam wil ik ten aanzien van iedereen in dit halfronde en de familie van Jacques Simonet blijk geven van mijn diepe ontroering.

De voorzitter. - Ik stel voor een minuut stilte in acht te nemen.

(*De Vergadering neemt een minuut stilte in acht*)

- *De vergadering wordt geschorst om 9.58 uur.*

- *De plenaire vergadering wordt hervat om 10.34 uur.*

(*poursuivant en néerlandais*)

C'est avec tristesse que j'ai appris hier son décès. Mes pensées vont en premier lieu à son épouse, Veronica, et à ses deux jeunes enfants.

Il n'y a pas que ses proches qui ont perdu quelqu'un qu'ils aimaient. Bruxelles aussi voit s'en aller une importante personnalité.

(*poursuivant en français*)

Pour ma part, j'avais noué des liens amicaux avec lui bien avant de le côtoyer dans l'hémicycle bruxellois. Ces liens amicaux allaient bien au-delà des clivages partisans.

En outre, deux moments n'appartiennent qu'à nous deux. Ce sont ceux des passations de pouvoir, lorsqu'il est devenu ministre-président et lorsque je le suis redevenu. Nous nous étions vus alors en tête-à-tête et ces deux moments n'appartiennent qu'à nous, dans la mesure où il n'y avait pas de témoins à ces entretiens. Je puis vous assurer que ces deux rencontres étaient chaleureuses, malgré la solennité du moment.

A l'aube de discussions et de débats qui s'annoncent difficiles, nous perdons un allié très précieux dans la défense de nos institutions.

Au nom du gouvernement, je voudrais vous exprimer notre tristesse. A titre personnel, je voudrais également exprimer mon émotion, non seulement à toutes les personnes qui sont dans cet hémicycle, mais également à l'égard de sa famille.

M. le président. - Je vous invite à présent à observer une minute de silence.

(*L'Assemblée observe une minute de silence*)

- *La séance est suspendue à 09h58.*

- *La séance est reprise à 10h34.*

VERONTSCHULDIGD**EXCUSÉS**

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

- de heer Pascal Smet, officiële opdracht in het buitenland ;
- mevrouw Isabelle Molenberg ;
- de heer Jos Chabert, officiële opdracht in het buitenland ;
- mevrouw Magda De Galan ;
- mevrouw Véronique Jamoulle, officiële opdracht in het buitenland ;
- de heer Jan Béghin ;
- mevrouw Brigitte Grouwels ;
- mevrouw Amina Derbaki Sbaï ;
- mevrouw Fatima Moussaoui ;
- mevrouw Céline Fremault.

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Pascal Smet, en mission officielle à l'étranger ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Jos Chabert, en mission officielle à l'étranger ;
- Mme Magda De Galan ;
- Mme Véronique Jamoulle, en mission officielle à l'étranger ;
- M. Jan Béghin ;
- Mme Brigitte Grouwels ;
- Mme Amina Derbaki Sbaï ;
- Mme Fatima Moussaoui.
- Mme Céline Fremault.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Grondwettelijk hof

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour constitutionnelle

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

BRUSSELS WAARBORGFONDS

De voorzitter.- Bij brief van 24 mei 2007, bezorgt de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, overeenkomstig artikel 23 van de ordonnantie van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds, een kopie van de balans en resultatenrekening vastgesteld op 31 december 2006, alsmede de verslagen van de raad van bestuur en van de revisor van het Brussels Waarborgfonds.

– Verzonden naar de commissie voor Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 4 juni 2007 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

Délibérations budgétaires

M. le président.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE

M. le président.- Par lettre du 24 mai 2007, M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, transmet, conformément à l'article 23 de l'ordonnance du 22 avril 1999 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de garantie, une copie du bilan et compte de résultat arrêtés au 31 décembre 2006, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du réviseur du Fonds bruxellois de garantie.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 4 juin 2007, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van artikel 325 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nr. A-378/1 - 2006/2007).

– Verzonden naar de commissie voor Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Grondbeleid.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van het Koninkrijk Bahrein, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006 (nr. A-379/1 - 2006/2007).

– Verzonden naar de commissie voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

BRUSSELS WAARBORGFONDS

Voordracht van een lijst van kandidaten (drie effectieve en drie plaatsvervangers)

De voorzitter.- Bij brief van 1 juni 2007 verzoekt de minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp het Brussels Hoofdstedelijk Parlement om de procedure aan te vatten met het oog op de hernieuwing van drie effectieve mandaten en drie plaatsvervangende mandaten voor de vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in de raad van bestuur van het Brussels Waarborgfonds.

Artikel 11 van de ordonnantie van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds bepaalt dat het Waarborgfonds bestuurd wordt door een raad van bestuur bestaande uit dertien leden die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen en die benoemd worden bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De raad van bestuur bestaat uit een voorzitter en

1. Projet d'ordonnance modifiant l'article 325 du Code bruxellois d'aménagement du territoire (n° A-378/1 - 2006/2007).

– Renvoi à la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

2. Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, d'une part, et le gouvernement du Royaume de Bahrein, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Manama le 11 juillet 2006 (n° A-379/1 - 2006/2007).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE

Présentation d'une liste de candidats (trois candidats effectifs et trois candidats suppléants)

M. le président.- Par lettre du 1er juin 2007, le ministre de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, demande au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale d'initier la procédure adéquate en vue du renouvellement des trois mandats effectifs et des trois mandats suppléants des représentants du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale au sein du conseil d'administration du Fonds bruxellois de garantie.

L'article 11 de l'ordonnance du 22 avril 1999 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de garantie prévoit que le Fonds est administré par un conseil d'administration composé de treize membres, domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale et nommés par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il comprend un président et douze membres

twaalf leden met economische, financiële of juridische deskundigheid inzake krediet of bedrijfsbeheer. Tussen deze twaalf leden worden drie leden benoemd op voordracht van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

De duur van het mandaat van de bestuurders is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden voor hun benoeming. De regering benoemt volgens dezelfde regels een plaatsvervanger voor elk van de bestuurders. Het komt het Brussels Parlement toe om drie effectieven en drie plaatsvervangers aan de Regering voor te dragen.

De kandidaturen moeten aan mij worden gericht en moeten uiterlijk op maandag 2 juli 2007 om 12.00 uur op de griffie van het Brussels Parlement inkomen. De kandidaten wordt verzocht bij hun kandidatuur een curriculum te voegen met vermelding van hun diploma's en beroepservaring.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingneming

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Alain Daems, mevrouw Isabelle Emmery, mevrouw Céline Fremault, de heren Jean-Luc Vanraes, Fouad Ahidar en mevrouw Brigitte De Pauw tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, ertoe strekkende de sociale verhuurkantoren het beheer over te dragen van woningen die onder een handelshuurovereenkomst of een recht van openbaar beheer vallen (nr. A-371/1 - 2006/2007).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Huisvesting en Stadsvernieuwing.

possédant une compétence économique, financière ou juridique en matière de crédit ou de gestion d'entreprise. Parmi ces douze membres, trois membres sont nommés sur présentation du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le mandat des administrateurs est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour leur nomination. Le gouvernement nomme selon les mêmes règles des suppléants pour chacun des membres. Il appartient au parlement bruxellois de présenter au gouvernement trois membres effectifs et trois membres suppléants.

Les candidatures doivent m'être adressées et parvenir au greffe du parlement bruxellois au plus tard le lundi 2 juillet 2007 à 12 h00. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leurs expériences professionnelles.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

Prise en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Alain Daems, Mmes Isabelle Emmery, Céline Fremault, MM. Jean-Luc Vanraes, Fouad Ahidar et Mme Brigitte De Pauw modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement, en vue de permettre aux agences immobilières sociales de prendre en gestion les logements inclus dans un bail commercial ou faisant l'objet du droit de gestion publique (n° A-371/1 - 2006/2007).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE**PROJETS D'ORDONNANCE**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 9 FEBRUARI 2007 TOT WIJZIGING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 13 DECEMBER 2002 TUSSEN DE FEDERALE STAAT, HET VLAAMS GEWEST, HET WAALS GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST BETREFFENDE DE UITVOERING EN FINANCIERING VAN DE BODEM-SANERING VAN TANKSTATIONS EN HOUDENDE WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 5 JUNI 1997 BETREFFENDE MILIEUVERGUNNINGEN (nrs A-362/1 en 2 - 2006/2007).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 9 FÉVRIER 2007 MODIFIANT L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 13 DÉCEMBRE 2002 ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIF À L'EXÉCUTION ET AU FINANCEMENT DE L'ASSAINISSEMENT DU SOL DES STATIONS-SERVICE ET PORTANT MODIFICATION DE L'ORDONNANCE DU 5 JUIN 1997 RELATIVE AUX PERMIS D'ENVIRONNEMENT (nos A-362/1 et 2 - 2006/2007)

*Algemene bespreking**Discussion générale*

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Persoons, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.*

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking**Discussion des articles*

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté en commission.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

De voorzitter.- Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ADVIEZEN

Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002

De voorzitter.- Aan de orde is de samengevoegde bespreking van:

- de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2007 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);

- de begroting van het boekjaar 2008 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);

- de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2007 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

M. le président.- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

AVIS

Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2002

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion conjointe :

- de la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2007 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale
- Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) ;

- du budget de l'exercice 2008 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) ;

- de la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2007 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et

levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);

- en van de begroting van het boekjaar 2008 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002).

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde bespreking is geopend.

De rapporteurs, mevrouw Quix en mevrouw Emmery, verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

De samengevoegde bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over deze adviezen.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Grimberghs.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELESE HOOFDSTEDELIJKE REGE-**

des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) ;

- et du budget de l'exercice 2008 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002).

Discussion conjointe

M. le président.- La discussion conjointe est ouverte.

Les rapporteuses, Mmes Quix et Emmery, s'en réfèrent à leur rapport écrit.

La discussion conjointe est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur ces avis.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Grimberghs.

INTERPELLATION DE M. DENIS GRIMBERGHS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,

RING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de aankondiging van het internationaal ontwikkelingsplan en de afwerking van het richtschema van de Europese wijk".

De voorzitter.– De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).– *Bij de opening van het parlementaire jaar in oktober 2006 heeft de minister-president een plan aangekondigd voor de internationale ontwikkeling van Brussel. Ik weet dat het plan nog niet is voltooid, maar dat er wel al beslissingen zijn genomen over de lokalisatie van een aantal activiteiten en infrastructures.*

Wanneer zal de minister-president zijn plan voorstellen? Wat is de inhoud ervan? In welke assemblée wordt het besproken? Hoe zal de minister-president de grote lijnen ervan bepalen?

De minister-president heeft al uitspraken gedaan over de contouren en de doelstellingen van dit plan, en heeft erop gewezen dat het van groot belang is voor de ontwikkeling van Brussel op middellange termijn. Hij zal de steun van de gewestelijke en gemeentelijke overheden dan ook goed kunnen gebruiken. Ook de federale overheid, de internationale instellingen die hier gevestigd zijn, de gewesten en de gemeenschappen hebben een grote invloed op de situatie van Brussel.

Er moet dus dringend schot komen in deze aangelegenheid. Bij de vorming van de nieuwe federale regering moet Brussel investeringen in het gewest afdwingen. De federale overheid moet om te beginnen de lasten vergoeden voor het beheer van haar infrastructuur in Brussel.

Een aantal doelstellingen van het plan vallen blijkbaar samen met een aantal beslissingen die in de loop van de volgende maanden moeten worden genomen. Daarom vraag ik ook meer

CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

concernant "l'annonce du plan de développement international et la finalisation du schéma directeur du quartier européen".

M. le président.– La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.– Comme M. Galand l'a rappelé tout à l'heure, la vie politique est ainsi faite que l'on passe d'un hommage à un collègue trop tôt disparu à un débat de nature plus politique. Ce débat-ci intéressait beaucoup Jacques Simonet et fait l'objet d'un certain consensus au sein de ce parlement. Malgré les circonstances, peut-être n'est-ce donc pas un mauvais sujet de discussion. En tout cas, il ne me paraît ni polémique ni susceptible de raviver, dans les circonstances que nous connaissons aujourd'hui, des tensions entre les groupes.

M. le ministre-président, dans le discours que vous avez prononcé lors de la rentrée parlementaire d'octobre dernier, vous nous avez annoncé le Plan de développement international. Depuis lors, vous avez régulièrement confirmé que ce document important de la législature était en cours d'élaboration. Je n'ignore pas que certains arbitrages doivent encore être réalisés pour finaliser ce plan. Cependant, il me semble que les grandes questions qui concernent la localisation de certaines activités et infrastructures sont cernées depuis plusieurs mois.

Certains parlementaires se demandent donc quand ce Plan de développement international sera présenté. Ils se demandent aussi quelle forme il prendra, devant quelle assemblée le débat le concernant aura lieu, et comment vous envisagez de déterminer les orientations qui y seront fixées.

M. le ministre-président, vous avez défini à l'une ou l'autre reprise dans la presse ou devant l'Union des entreprises de Bruxelles (UEB) les contours et les objectifs de ce fameux Plan de développement international. Vous avez vous-même souligné

duidelijkheid in deze materie.

Het gaat hier meer bepaald over een richtschema voor Thurn & Taxis, het Bijzonder Bestemmingsplan voor Schaarbeek-Josaphat, het optimaal beheer van de gronden die zijn aangekocht door de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) en de aanleg van een nieuw voetbalstadion. Al deze voorbeelden hebben duidelijk een impact op het imago van het gewest. Er is een globale visie nodig vooraleer over elk van deze problemen kan worden beslist.

Daarnaast is er ook het richtschema voor de vestiging van de Europese instellingen. Over die plannen hebben we het al uitgebreid gehad. Ook de gemeenten hebben zich daarover uitgesproken. Hoe zal het richtschema voor de Europese wijk worden ingepast in het plan voor de internationale ontwikkeling van Brussel?

Het richtschema is gebaseerd op premissen waarmee ik geheel akkoord kan gaan, zoals de stelling dat de Europese instellingen zich ook op andere plaatsen in het Brussels Gewest moeten vestigen om te vermijden dat de Europese wijk al te zeer onder druk komt te staan. Om het schema enige geloofwaardigheid te geven, moeten de locaties die in aanmerking komen voor de uitbreiding van de Europese instellingen echter ook duidelijk worden aangegeven.

Op welke manier zal het richtschema voor de Europese wijk in de Brusselse wetgeving worden geïntegreerd? Voor andere, minder belangrijke richtschema's volstaat het doorgaans om een Bijzonder Bestemmingsplan in te voeren (BBP), maar in het geval van de Europese wijk zijn er echter ingrijpendere juridische wijzigingen nodig. Het is nog de vraag welke juridische vorm het richtplan voor de Europese wijk zal aannemen. De ontwikkeling van de Europese wijk houdt namelijk ook verband met het Internationaal Ontwikkelingsplan (IOP), dat absoluut noodzakelijk is voor het Brussels Gewest en in zekere zin een aanvulling vormt op het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop), dat tijdens deze legislatuur niet wordt gewijzigd.

l'importance de l'existence d'un tel plan, pour fixer les orientations du développement de Bruxelles à moyen terme. Une adhésion suffisante des acteurs de la politique régionale est donc évidemment nécessaire pour atteindre un pareil objectif.

Au-delà, nous devrons convaincre les différents niveaux de pouvoir qui influencent le développement de notre Région. Je pense à l'Etat fédéral, aux institutions internationales localisées sur le territoire bruxellois et aux autres entités fédérées, qui ont choisi Bruxelles comme capitale ou qui ont largement pris conscience de l'impact de Bruxelles sur leur propre développement.

Il est donc urgent d'avancer sur les grandes orientations de votre Plan de développement international. Et l'urgence est d'autant plus grande que Bruxelles devra, dans le cadre de la formation du prochain gouvernement fédéral, veiller à obtenir que celui-ci s'investisse dans sa capitale. Il importe, à cet égard, qu'il commence par la couverture des charges inhérentes à une gestion efficace des infrastructures qui dépendent de l'Etat fédéral lui-même, et qui sont situées à Bruxelles.

M. le ministre-président, l'objet de votre Plan de développement international, tel que nous avons pu l'appréhender dans vos déclarations, semble se confondre avec certaines décisions plus ponctuelles, qui devront être prises dans les prochains mois. C'est d'ailleurs pour cette raison que nous insistons pour connaître le schéma dans son ensemble.

Très précisément, pour donner quelques illustrations de ces décisions ponctuelles, je citerai le schéma directeur à arrêter pour Tour & Taxis, le plan particulier d'aménagement du sol en cours de réalisation pour la zone de Schaarbeek-Josaphat ou les réflexions sur l'optimisation de la gestion des terrains acquis par la Société d'acquisition foncière (SAF). On pourrait encore citer la recherche d'une localisation optimale pour un stade de football. Ce sont autant d'exemples de décisions à prendre, et qui auront évidemment un impact sur l'image que nous voulons donner de notre Région. Comme vous l'avez dit régulièrement vous-même, on imagine mal que l'on puisse prendre des décisions saucissonnées concernant l'ensemble de ces questions, sans avoir arrêté au préalable une vision globale.

Enfin, je souhaite vous interroger sur les modalités de finalisation du schéma directeur européen qui, on

peut le supposer, est l'une des pièces de votre Plan de développement international. Cette pièce du puzzle a déjà été présentée dans notre parlement et fait l'objet de discussions avec les habitants et les autorités communales. On peut donc se demander comment la finalisation du schéma directeur du quartier européen va s'intégrer dans le Plan de développement international de Bruxelles.

On voit bien que ce schéma part de quelques prémisses avec lesquelles nous sommes en parfait accord, comme la nécessité de développer des pôles complémentaires pour éviter d'augmenter la densification de ce quartier au niveau de la localisation administrative des institutions européennes. Mais pour être crédibles, ces prémisses doivent avoir comme corollaire que l'on indique les lieux où les institutions européennes devront réaliser leur développement lorsque de nouveaux besoins de surfaces administratives ou de conférence apparaîtront.

Au-delà du Plan de développement international, j'aimerais vous interroger sur la manière dont le schéma directeur du quartier européen sera arrêté, et sur les modalités juridiques qui y seront liées. Je rappelle que cette question reste pendante, dans la mesure où les schémas directeurs de moindre importance trouvent généralement une forme de concrétisation juridique presque unique ; un PPAS permet par la suite, une fois le schéma directeur déterminé, d'avoir une identification et de réunir les éléments qui y figurent.

S'agissant du quartier européen, plusieurs PPAS et plusieurs instruments juridiques devraient être modifiés selon les conclusions du schéma directeur. La question de la forme juridique des schémas directeurs, sur laquelle plusieurs d'entre nous sommes intervenus, est en particulier posée pour le schéma directeur du quartier européen. Elle est liée au Plan de développement international et à la forme que vous donnerez à ce plan. Ce dernier nous semble nécessaire pour notre Région et constitue, d'une certaine façon, une forme d'actualisation du Plan de développement régional (PRD), que l'on a décidé de ne pas modifier à ce stade-ci sous cette législature.

Dans une certaine mesure, le Plan de développement international viendra compléter le PRD non actualisé, en affinant un certain nombre d'objectifs au niveau des grandes infrastructures, à propos desquelles on peut imaginer que les orientations

Besprekking

De voorzitter.– De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).– *Ook de MR wil de internationale rol van Brussel op de politieke agenda plaatsen. De hele Brusselse politieke klasse is het daar trouwens mee eens. Om het niveau van andere grootsteden zoals Barcelona te halen, moet er worden gewerkt aan de internationale uitstraling van Brussel en aan zijn congresinfrastructuur.*

We delen uw visie over de internationale ontwikkeling van Brussel maar willen een paar opmerkingen maken. De laatste weken verkondigen velen al te graag dat Brussel een belangrijke economische rol speelt voor België, voor de andere gewesten en zelfs voor Europa. De Brusselse arbeidsmarkt zou meer voordelen bieden voor Vlamingen en Walen dan voor Brusselaars.

Werd het onderhandelingsschema vastgelegd in samenwerking met de andere gewestelijke en federale overheden? Het gewest mag een grotendeels exogene ontwikkeling niet unilateraal steunen. Ik vrees dat er anders projecten van start zullen gaan die niet door de andere overheden (de twee andere gewesten, de federale staat en Europa) worden gesteund. Die hebben ook baat bij de internationale ontwikkeling van Brussel, al was het maar op economisch vlak. Men mag bovendien niet vergeten dat dit project veel middelen zal vergen en dat Brussel de bijdrage van de andere overheden nodig zal hebben. Daarom moet er een financieel plan worden opgesteld met concrete beloftes van de verschillende overheden. Volgens mij zullen de Brusselaars niet alleen beslissen over de komst van nieuwe gebouwen of voorzieningen.

Zult u over de middelen onderhandelen en ons een becijferd project voorleggen? Om al deze projecten te betalen, moet het Belirisbudget aanzienlijk toenemen. Beliris is bedoeld om het internationale imago van Brussel te ondersteunen, maar door de ontoereikende financiering van het

fixées aujourd'hui auront des répercussions bien au-delà de la présente législature.

Discussion

M. le président.– La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.– Je voudrais tout d'abord m'associer à l'interpellation de notre collègue, M. Grimberghs, que je remercie de nous permettre de nous pencher sur ce thème essentiel. D'emblée, je tiens à dire que le MR est, bien entendu, attentif et demandeur d'une réflexion sur le rôle international de Bruxelles. Dans la classe politique bruxelloise, tous partis confondus, il existe une unanimité de vues quant à la nécessité de réfléchir au développement international et aux capacités dont nous pouvons nous doter pour lutter à armes égales avec des grandes villes comme Barcelone, notamment sur le plan de l'organisation de congrès.

Qu'il n'y ait pas d'ambiguïté : nous partageons votre analyse et la volonté d'une réflexion organisée du développement international de Bruxelles. Néanmoins, nous devons exprimer quelques craintes. Ces dernières semaines, tout le monde se plaît à dire que Bruxelles joue un rôle économique essentiel pour la Belgique, pour les deux autres Régions et même pour l'Europe. Des chiffres sont cités, servant à montrer que notre développement économique produit plus d'emplois et d'activités au bénéfice des autres Régions que ces dernières n'apportent aux Bruxellois. C'est une réalité qui prouve que, sur ce terrain-là, il existe des rapports importants entre les besoins bruxellois, ceux des deux autres Régions et du fédéral, voire ceux de l'Europe.

Il faut se demander si le schéma de négociations a été dessiné en concertation avec les autres Régions et le fédéral. Prétendre à la fois que nous serions une place internationale profitant aux deux autres Régions, au pays et à l'Europe, pour ensuite décider unilatéralement un développement qui nous est, en grande partie, exogène, c'est une démarche un peu curieuse. Je redoute que des projets soient lancés sans qu'ils ne soient partagés par les autres partenaires, qui sont tout autant que nous intéressés par le développement international de Bruxelles - ne fût-ce que sur le plan des retombées économiques.

gewest, vloeit er veel Belirisgeld naar louter Brusselse projecten.

Ik wil niet dat Brussel over enkele maanden geld moet besteden aan plannen waarin het gewest geen inbreng heeft gehad. Het moet vanaf het begin duidelijk zijn voor alle partners dat er een consensus nodig is over de procedure, de doelstellingen en de financieringsmogelijkheden.

Lorsque vous présenterez ce plan, pourrez-vous nous affirmer qu'il a été négocié et que ses vues sont partagées avec les autres partenaires ? En effet, il faudra bien, in fine, financer ce projet. Je ne conçois pas que seuls les Bruxellois se prononceront sur la construction de telle ou telle infrastructure. Cette question dépasse bien évidemment les moyens et la mission de Bruxelles, surtout s'il s'agit de présenter l'ardoise aux autres Régions, au fédéral et à l'Europe, en invoquant leur solidarité envers nous. Pour être crédible, ce plan doit être concerté avec les partenaires. En même temps, un plan financier est nécessaire. Des engagements doivent être pris, afin que nous ne nous retrouvions pas la corde au cou en train de demander de l'argent pour un plan de développement international qui est certes important pour nous, mais qui l'est également pour les autres Régions, l'Etat fédéral et l'Europe. Quid de ce plan de financement ?

Nous présenterez-vous un projet concerté et chiffré grâce à une pré-négociation sur les moyens à mettre en oeuvre pour la réalisation ? Il faudra utiliser Beliris, mais ce fonds ne pourra pas financer ces projets-là, ou il faudra donc augmenter considérablement son budget. Beliris est consacré à l'image internationale de Bruxelles, mais on y retrouve quand même beaucoup de projets bruxello-bruxellois. C'est dû à la faiblesse du financement de Bruxelles.

Je ne voudrais pas que, dans quelques mois, on nous réclame des moyens financiers pour un projet qui n'a pas été concerté. Dès le départ, il faut sensibiliser les autres partenaires, qu'il y ait au moins un accord sur la procédure, voire sur les objectifs et qu'il y ait des pistes négociées de financement de Bruxelles, sans quoi ce plan restera dans les tiroirs et causera des aigreurs en cas de refus de financement.

De voorzitter.- De heer Decourty heeft het woord.

De heer Willy Decourty (in het Frans).- *Toen vijftien jaar geleden de Luxemburgwijk werd uitgekozen voor de vestiging van het Europees Parlement, was het de bedoeling de instelling te integreren in het hart van de stad. Niemand kon de evolutie van de Europese samenwerking voorspellen. De ontwikkeling van de wijk is dan ook nogal ordeloos verlopen.*

Het ontwerp van richtschema van het gewest is

M. Willy Decourty.- Mon intervention se limitera essentiellement au schéma directeur du quartier européen. Il y a une quinzaine d'années, lorsque l'on a pris la décision d'implanter le Parlement européen dans le quartier du Luxembourg, ce choix impliquait l'intégration de cette institution au cœur de la ville. Personne à l'époque ne pouvait prévoir de manière précise l'évolution de la construction européenne, les limites de son extension ni celles de ses besoins. C'est donc de façon plus ou moins anarchique que

dan ook een opluchting. Het gaat niet om de zoveelste studie, maar om de ontwikkeling van een samenhangende stedenbouwkundige visie op de Europese wijk, gericht op een grotere openheid naar de stad en een hogere levenskwaliteit. Mevrouw Roggemans heeft terzake uitstekend werk geleverd.

Enkele elementen in het richtschema zijn essentieel om de gewenste integratie van de Europese instellingen te waarborgen. Om te beginnen moet de sociale diversiteit in de wijk worden vergroot door meer interactie met de omliggende wijken.

Daarnaast moet er bijzondere aandacht zijn voor de belangrijkste verkeersassen, zoals de Etterbeeksesteenweg.

Ook de openbare ruimten moeten worden verbeterd, er moet prioritaire aandacht worden gegeven aan voetgangers en fietsers, er moet meer groen in de wijk komen, enzovoort. Er is natuurlijk ook nood aan meer woningen.

Het culturele aanbod van de Europese wijk moet verbeteren om in samenwerking met de Europese instellingen en de aangrenzende gemeenten meer toeristen aan te trekken.

De promenade die de Europese instellingen met elkaar verbindt, moet een openbaar karakter krijgen om te vermijden dat de instellingen zich helemaal op zichzelf terugplooien en zich afzonderen van de buurt en haar bewoners. De Europese instanties zijn echter bekommert over de veiligheid van de Europese parlementsleden en ambtenaren. De veiligheid staat natuurlijk voorop, maar het kan niet de bedoeling zijn om van de Europese wijk een superbeveiligd ghetto te maken.

(Applaus bij de meerderheid)

s'est effectué son développement ; dans une forme d'incohérence dont on mesure les effets aujourd'hui.

C'est donc avec un réel soulagement que l'on a découvert ce projet de schéma directeur mis en chantier par la Région, un projet qui, faut-il le souligner, n'est pas une étude supplémentaire venant s'ajouter aux précédentes. Il s'agit bien d'une démarche rationnelle visant à développer une vision urbanistique cohérente dans ce qu'on appelle désormais le quartier européen et ce, dans le sens d'une plus grande ouverture sur la ville et d'une meilleure qualité de vie. Un projet à la fois positif et prometteur. Je me permets donc de saluer au passage l'excellent travail fourni par Mme Roggemans en la matière.

Vous me permettrez également à ce stade de mettre en évidence quelques éléments à épingle dans ce projet de schéma qui me semblent prépondérants pour garantir l'intégration souhaitée et nécessaire des institutions européennes. L'importance tout d'abord de préserver et de renforcer la mixité dans ce quartier en favorisant les échanges avec les quartiers qui l'entourent.

Cette préoccupation implique d'être attentif au bon aménagement de différents axes de liaison :

- l'axe Nord-Sud que forme la vallée du Maelbeek (chaussée d'Etterbeek) ;
- l'axe entre les bâtiments européens par et dans le prolongement du Mail ;
- l'axe qui articule le plan orthogonal du Luxembourg avec le haut d'Ixelles.
- l'axe historique de communication entre Ixelles et Schaerbeek qui passe par Etterbeek et Saint-Josse.

Etre attentif au bon aménagement, cela signifie notamment améliorer les espaces publics, favoriser les parcours pédestres et cyclables, accentuer la verdurisation, décloisonner le patrimoine vert, sélectionner un mobilier urbain de qualité, mais aussi renforcer la fonction logement dans un secteur particulièrement soumis aux pressions immobilières.

Sur le plan culturel également, des initiatives sont à prendre en vue de renforcer l'attractivité touristique du quartier européen et ce, en complémentarité avec les établissements et institutions culturelles des

communes limitrophes.

Enfin, pour clôturer une liste de préoccupations, trop longue à détailler, je voudrais insister sur l'importance de garantir au Mail qui traverse et relie entre elles les institutions européennes, un statut public. C'est, à mes yeux, la condition sine qua non si l'on veut éviter à l'Europe un repli sur elle-même dans un quartier neutralisé et coupé de ses habitants. Le statut de ce Mail est au centre de nombreuses discussions avec les autorités européennes concernant la sécurité des parlementaires et des fonctionnaires des Communautés. Et s'il est vrai que la notion de sécurité a évolué depuis la décision d'implanter l'Europe dans ce quartier, et qu'aujourd'hui elle ne peut être prise à la légère, elle ne peut être non plus le prétexte à transformer ce coin de la ville en un haut lieu de surveillance coupé des riverains et des potentialités communales... La finalité de ce schéma directeur est donc fortement espérée. Je serai très heureux si vous pouviez nous éclairer à ce sujet.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter. - De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans). - *Ik sluit me grotendeels aan bij de heer Grimberghs.*

Er wordt aan meerdere richtschema's gewerkt. De aandacht gaat vooral naar de Europese wijk, maar er bestaat bijvoorbeeld ook een ontwikkelingsplan voor de winkelinfrastructuur in het Brussels Gewest. Ik denk ook aan het debat over een nieuw stadium voor RSC Anderlecht.

Nu wordt er een Internationaal Ontwikkelingsplan (IOP) aangekondigd. Ik ben niet de enige die me er aan het begin van de legislatuur zorgen over maakte dat er geen nieuw Gewop kwam. Nu blijkt dat er in feite een vervolg wordt gebreid aan het Gewop met allerlei andere plannen.

Dat is op zich geen probleem, maar het baart me zorgen dat er geen debat wordt gevoerd over een globale visie betreffende de stadsontwikkeling in de negentien gemeenten. Ik beweer niet dat het debat opzettelijk wordt omzeild, maar belangrijke stedenbouwkundige kwesties worden te veel geval per geval aangepakt. Het parlement wordt er niet echt bij betrokken.

M. le président. - La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat. - Je n'ajouterai pas grand-chose aux propos de l'interpellation de M. Grimberghs à laquelle je souscris.

Je souhaiterais cependant exprimer une inquiétude. On l'a dit, plusieurs schémas directeurs sont en cours d'élaboration, finalisation ou mise en oeuvre. Le quartier européen a fait l'objet d'une attention toute particulière qui s'est concrétisée par un projet global et cohérent attendu depuis de nombreuses années. L'on peut y ajouter le plan de développement des infrastructures commerciales en Région bruxelloise. J'ignore où ce projet en est.

Je pense également à notre récent débat portant sur la relocalisation du stade d'Anderlecht.

Vous nous annoncez à présent un plan de développement international. En début de législature, je n'étais pas le seul à m'inquiéter de l'absence de renouvellement du plan régional de développement (PRD), c'est-à-dire d'une vision globale et cohérente du développement de la Région bruxelloise. Je m'aperçois que, de plan en plan, on est occupé à refaire un PRD, mais sans passer par la procédure habituelle.

Dit is een manier om vragen inzake de stedelijke ontwikkeling van het gewest te onttrekken aan het parlementair debat, zelfs als is het niet zo bedoeld. Ik hoop dat het parlement kan en zal debatteren over het plan voor internationale ontwikkeling, net als over het richtschema voor de Europese wijk. Dan zullen ze misschien niet op niets uitdraaien, zoals de vroegere richtschema's voor de Europese wijk.

Het plan voor internationale ontwikkeling mag niet dezelfde zwakke punten vertonen als vroegere plannen, met name het gebrek aan overleg en het gebrek aan financiële middelen. Zonder financieel plan kan het niet werken. Er moeten ook mensen zijn om het plan uit te voeren; dat zal immers niet vanzelf gebeuren. Ik hoop dat we niet over enige tijd een resolutie moeten indienen zoals over de ontwikkeling van de Europese wijk, omdat het plan om al de genoemde redenen niet uitgevoerd raakt. Zult u werkelijk de nodige middelen inzetten om het plan uit te voeren?

(Applaus)

Ce n'est pas un problème en soi, mais ce qui m'inquiète est l'absence de débat politique, notamment au sein de cette assemblée, sur une vision globale et cohérente du développement de nos dix-neuf communes étant donné la "méthode" choisie. Je ne dis pas qu'elle a été choisie pour éviter délibérément un débat, mais je m'aperçois qu'au bout de quelques années de législature, de proche en proche, on remet en chantier certaines questions touchant au développement urbain général. Or, on ne le fait pas de manière générale, mais au cas par cas, au fil des différents plans que le gouvernement élabore et auxquels, par définition, nous ne sommes pas associés puisque ce n'est pas nous qui allons piloter ces plans.

Cela me gêne car, même si ce n'est pas la volonté, c'est une manière de soustraire au débat parlementaire des questions qui ont trait aux enjeux de développement urbain de la Région bruxelloise. Je m'en inquiète et j'espère que, sur ce plan de développement international, un débat aura lieu au parlement, comme nous en avons eu un sur le schéma directeur du quartier européen. Je ne voudrais pas que votre plan de développement international subisse le même sort que le schéma directeur européen, ou en tous cas que les plans qui ont été élaborés par les ministres-présidents successifs et qui n'ont jamais abouti à rien. Je suis dur, mais c'est la vérité : les précédents schémas directeurs du quartier européen n'ont débouché sur rien. On espère que celui-ci débouchera sur quelque chose, mais ce n'est pas encore vraiment le cas. Il ne faudrait donc pas que ce plan de développement international soit un plan de plus, péchant par les mêmes travers que les plans précédents.

Je rappelle ces travers : le manque de concertation entre les acteurs concernés - comme M. Gosuin l'a évoqué et je le rejoins sur ce point - et le manque de moyens financiers. En l'absence de plan financier, je ne vois pas bien ce que l'on pourra faire. Un autre travers concerne les moyens humains. Je veux parler des moyens opérationnels. C'était l'un des constats que l'on avait établis au sujet du schéma de développement pour le quartier européen. Si des gens ne sont pas chargés de mettre le plan en oeuvre, il ne se mettra pas en oeuvre tout seul. Il faut des moyens opérationnels. Ce sont des moyens humains, pas seulement financiers. J'en terminerai par là : je ne voudrais pas que l'on se retrouve dans six mois, un an, deux ans, à devoir adopter, ici au parlement, une résolution comme on l'a fait pour le

développement du quartier européen, s'inquiétant de ce que le plan n'est pas suivi d'effet pour une, deux, trois, quatre, cinq ou six raisons que je viens de mettre en évidence, comme d'autres avant moi. Je voudrais surtout être rassuré par rapport à votre ambition et au fait que vous allez réellement vous doter des moyens nécessaires pour que ce plan soit mis en oeuvre et ne connaisse pas le même sort que d'autres plans ont malheureusement connu avant lui.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Collega Grimberghs herinnert ons terecht aan de dik in de verf gezette aankondiging van het internationaal ontwikkelingsplan voor Brussel. Dat plan maakte in oktober bij het begin van het zittingsjaar het hoofdbestanddeel van de jaarlijkse beleidsverklaring uit. Met het einde van het parlementair jaar in zicht, zou het weleens nuttig zijn om de resultaten te evalueren. Dan zal ik moeten vaststellen dat de regering een onvoldoende haalt.

Mijnheer de minister-president, u kondigde oorspronkelijk aan dat we het ontwikkelingsplan tegen het einde van het eerste semester mochten verwachten. Nu vraagt de meerderheid waar dat plan blijft. Inderdaad, de aangekondigde termijn is ruim overschreden. Misschien wacht u tot de herfst, waarna u een derde van uw beleidsverklaring kunt recycleren en hergebruiken. Dat is voorwaar duurzaamheid op zijn Brussels!

Het plan leek ons vooral een persoonlijk initiatief. Met die vlucht vooruit reageerde u op de vaststelling dat er meer over dan met Brussel gepraat wordt, wanneer het de toekomst van het land en zijn hoofdstad betreft, en op de alsmaar krimpende economische en financiële ademruimte van ons gewest.

Dat men Brussel te weinig als een volwaardige gesprekspartner beschouwt, heeft het gewest aan zichzelf te wijten. In de allereerste plaats beseft het hoofdstedelijke gewest te weinig dat zijn hoofdstedelijke rol een dienende en geen eisende rol is. De onverholen pogingen om de

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *M. Grimberghs nous rappelle à juste titre l'annonce à grand fracas du Plan de développement international pour Bruxelles. Ce plan constituait en octobre l'élément principal de la déclaration de politique annuelle et, presque au terme de cette année parlementaire, il serait utile d'en évaluer les résultats.*

Le ministre-président avait annoncé initialement que nous pouvions attendre le Plan de développement d'ici la fin du premier semestre. Aujourd'hui, le délai annoncé est largement dépassé.

Le Plan semblait surtout être une initiative personnelle. Vous réagissiez ainsi au constat qu'on parle davantage de Bruxelles qu'avec Bruxelles.

Si Bruxelles est trop peu considérée comme un interlocuteur à part entière, la Région ne le doit qu'à elle-même. Les tentatives non déguisées pour freiner le développement économique de l'arrière-pays, même au détriment de son propre développement économique, nuisent à l'image de Bruxelles, tant au niveau national qu'international. On veut élaborer un plan de développement international, mais sans plan de développement national ciblé.

Quand M. Grimberghs déclare que différents pouvoirs exercent une grande influence sur le développement de la Région-Capitale, il fait allusion à l'Etat fédéral, aux institutions internationales et surtout européennes, à la Flandre et à la Communauté française. Il veut convaincre ces pouvoirs de l'intérêt du développement de Bruxelles à moyen et à long terme.

economische ontwikkeling van het achterland af te remmen, zelfs ten koste van de eigen economische ontwikkeling, doen het imago van Brussel geen goed, noch op nationaal, noch op internationaal vlak. Ik verwijst naar het pestdossier van de luchthaven, de weigering om een echt activerend werkgelegenheidsbeleid te voeren of nog de regelrechte tegenwerking van de tweetaligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Kortom, men wil een internationaal ontwikkelingsplan opstellen, zonder een nationaal gericht ontwikkelingsplan. Het is dus geen wonder dat het er niet van komt.

Wanneer de heer Grimberghs stelt dat verschillende krachten een grote invloed hebben op de ontwikkeling van het hoofdstedelijk gewest, dan doelt hij op de federale staat, de internationale instellingen, waarvan de Europese de hoofdmoet vormen, en wat hij omfloerst noemt de overige eenheden van de federatie die Brussel als hoofdstad hebben gekozen, namelijk Vlaanderen en de Franse Gemeenschap. Hij is er voorstander van om die krachten te overtuigen van het belang van de ontwikkeling van Brussel op middellange termijn. Hij wil vooral, zeker in het kader van de zopas gestarte onderhandelingen voor een nieuwe federale regering, waken over de huidige en toekomstige federale investeringen in de hoofdstad met het oog op een kostendekkende vergoeding voor de lasten die het gewest als zetel van de federale staatsstructuur zou dragen.

Onze fractie heeft daarbij de volgende bedenkingen.

Ten eerste, Brussel fixeert zich steeds op de lasten van de hoofdstedelijke rol. De opbrengsten, de meerwaarde voor de stad, die vergeet men te vermelden. Het Vlaams Belang staat erom bekend te zeggen wat de Vlaming, ook de Brusselse Vlaming denkt. Onzes inziens overstijgt Brussel zonder zijn dienende rol als hoofdstad van onder andere de Vlaamse Gemeenschap amper het niveau van een provinciestadje. De Franstaligen vergeten vaak dat Brussel slechts een economische rol speelt in het land als hoofdstad. Eens Brussel de hoofdstedelijke functie, hetzij in een Belgische, hetzij in een Vlaamse staatkundige context weigert op te nemen, dan zijgt het economisch weefsel in de stad als een kaartenhuisje in elkaar, wat dan de houding van de Europese instellingen ook mag zijn. Het beeld dat

Il veut surtout, dans le cadre des négociations pour la formation d'un nouveau gouvernement fédéral, veiller aux investissements fédéraux présents et futurs dans la capitale, en vue d'une rémunération couvrant les charges que la Région supporterait en tant que siège de la structure étatique fédérale.

Les objections de notre groupe sont les suivantes :

Premièrement, Bruxelles se focalise toujours sur les charges liées à son rôle de capitale, en oubliant de mentionner les revenus et la plus-value que cela engendre pour la ville. Sans ce rôle de capitale, elle dépasserait à peine le niveau d'une petite ville de province. L'image selon laquelle Bruxelles veut seulement récolter les bénéfices sans supporter les charges ne cesse de s'amplifier en Flandre. Bruxelles est la seule responsable de cette situation.

Deuxièmement, si Bruxelles réclame plus de soutien budgétaire fédéral, elle doit aussi apprendre à vivre selon ses moyens et procéder à une profonde réorganisation administrative. C'est d'ailleurs dans ce sens qu'allait le message du ministre-président Leterme il y a quelques mois.

M. Picqué sait très bien ce qui est dit à propos de Bruxelles et ce qu'en attendent les employeurs et les organisations syndicales. Les plans du VOKA et de l'ACV devraient peut-être faire l'objet d'un débat sérieux.

Bruxelles est synonyme de mauvaise gestion, non seulement dans le domaine public, dans celui de l'égalité des droits entre communautés, du développement économique et de la politique d'activation des chômeurs, mais aussi et surtout sur le plan de l'aménagement du territoire et de la mobilité. L'aménagement du territoire, ainsi que le développement urbain et l'urbanisme, sont les composants essentiels du Plan de développement international. Selon le gouvernement, l'implantation des institutions européennes et la relation avec ces institutions devraient être des éléments centraux.

Mais le Plan de développement international de Bruxelles se heurte aux limites de ses possibilités, qu'elles soient administratives, organisationnelles et institutionnelles, économiques ou financières. Ce qui n'empêche que les francophones ne voient pas l'utilité de réformes institutionnelles et d'une réorganisation de l'administration. Ils se réjouissent seulement de recevoir des fonds supplémentaires

Brussel enkel de lusten wil en niet de lasten, maakt in Vlaanderen alsmaar vaker opgang, en dat heeft Brussel enkel aan zichzelf te danken.

Ten tweede, indien Brussel meer ondersteuning uit federale budgetten wil ontvangen, zal het ook de tering naar de nering moeten zetten en een grondige bestuurlijke reorganisatie moeten doorvoeren. Dat is trouwens ook de boodschap die minister-president Leterme enkele maanden geleden de wereld instuurde.

De minister-president weet heel goed wat er over Brussel wordt gezegd en wat ervan wordt verlangd. Hij staat immers bekend als een man van de dialoog en hij weet dus maar al te goed wat werkgevers- en werknehmersorganisaties over Brussel vertellen. Misschien moet hij de boodschappen van VOKA en ACV maar wat meer vertalen en bespreken in de eigen taalgemeenschap. Misschien moet over de plannen van VOKA en ACV maar eens ernstig gedebatteerd worden.

Het komt erop neer dat Brussel synoniem is voor slecht bestuur, niet enkel op algemeen vlak, op het vlak van de gelijkberechtiging van de gemeenschappen, op het vlak van economische ontwikkeling en activeringsbeleid voor werklozen, maar ook en vooral op het vlak van ruimtelijke ordening en mobiliteit. Hiermee sluiten we opnieuw aan bij het uitgangspunt: ruimtelijke ordening, stadsontwikkeling en stedenbouw maken toch het hoofdbestanddeel uit van het internationaal ontwikkelingsplan. In dat plan zou volgens de regering de relatie met, en de implanting van, de Europese instellingen, centraal moeten staan.

Wij besluiten dat bij de opmaak van een internationaal ontwikkelingsplan Brussel op de grenzen van zijn mogelijkheden, zowel bestuurlijk organisorisch en institutioneel als economisch en financieel, stuit. Maar neen, de Franstalige partijen zien geen nood voor een hervorming van de instellingen en een reorganisatie van het bestuur. Enkel wat extra geld zal welkom zijn, om de putten, die stilaan even bodemloos worden als de Waalse steenkoolmijnen van weleer, te vullen. Zolang minister Vanhengel zijn deel van de koek maar krijgt, zal hij welwillend het doorgeefluik wel opendraaien.

pour combler les puits sans fond. Le ministre Vanhengel sera complaisant tant qu'il recevra sa part du gâteau.

Le schéma directeur pour le quartier européen n'est qu'une synthèse insipide des plans Durant, de Donnéa et Verhofstadt. Il ne comporte ni vision cohérente, ni choix clairs.

Notre groupe voudrait savoir ce qu'il en est précisément du projet de schéma directeur après la phase d'information. Au mois de mai, Mme Roggemans a annoncé que l'approbation du gouvernement était imminente. Est-ce exact ? Pourra-t-on encore corriger le schéma par après ?

La désignation d'une personne de liaison est le premier et unique apport positif du gouvernement dans ce dossier. L'attitude du commissaire européen Kallas, qui est le premier à vouloir développer une vision à long terme sur l'implantation des institutions européennes, est un autre élément positif. C'est l'occasion, pour Bruxelles, de défendre ses priorités. Mais, alors que certains politiciens bruxellois espèrent une contribution financière de l'Union européenne, M. Kallas a déjà déclaré qu'il ne fallait pas compter dessus.

Bruxelles et ses dirigeants doivent revenir sur terre après toutes ces années de vaines discussions. Organiser Bruxelles comme une Région équivalente aux deux autres ne mène qu'à peu de choses, voire à rien du tout .

Na het plan-Durant van 2001, het vergeten plan-de Donnea van 2002 en het Ombudsplan-Verhofstadt van 2003 ligt er al enige tijd een richtschema voor de Europese wijk. Men wendt voor dat er nu eindelijk een nieuwe wind waait, terwijl het richtschema meer een flauwe synthese is van de drie voornoemde plannen, zonder echte, coherente visie en zonder duidelijke keuzes. Dat is niet enkel onze vaststelling.

Na de informatierondes is het onduidelijk hoe het nu verder moet met het ontwerp van richtschema. Ook onze fractie wil hierin duidelijkheid zien! In de loop van de maand mei kondigde mevrouw Roggemans, die het overleg moet coördineren, aan dat de goedkeuring van de regering nakend is. Is dat juist? Is het mogelijk om daarna nog bij te sturen?

De aanstelling van een verbindingspersoon is alvast de eerste en enige voorzichtig positieve stap van de regering in het dossier. Een bijkomend positief element is de instelling van Europees commissaris Kallas, die als eerste een langetermijnvisie op de vestigingen van de Europese instellingen wil ontwikkelen. Hierbij zijn er voor Brussel kansen om de eigen prioriteiten te verdedigen. Maar terwijl sommige Brusselse politici op een financiële inbreng vanuit de EU hopen, heeft Kallas reeds aangegeven dat dat ijdele hoop is.

Het is aan Brussel en aan zijn bestuurders om na zoveel jaren ijdel gepraat op aarde te landen. Brussel organiseren als een gewest gelijkaardig aan en gelijkwaardig met de twee andere gewesten leidt tot weinig of niets.

De voorzitter.- Mijnheer Van Assche, gelieve af te ronden.

De heer Jos Van Assche.- Ik besluit, mijnheer de voorzitter.

Enerzijds is er intern een grondige reorganisatie nodig. Anderzijds moet Brussel zijn externe relaties anders invullen. Een goede samenwerking met het federale niveau en de internationale instellingen is nodig, maar biedt te weinig en te onzekere perspectieven. Het Vlaams Belang is van oordeel dat Brussel de relaties met de gemeenschappen moet herbekijken en hen directer bij het beleid moet betrekken. Wat infrastructuur en economische ontwikkeling betreft, moet er een

M. le président.- M. Van Assche, veuillez terminer.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- Je termine, M. le président.

Une réorganisation interne en profondeur est nécessaire, et Bruxelles doit mener ses relations extérieures autrement. Une bonne collaboration avec le niveau fédéral et avec les institutions internationales est nécessaire, mais offre des perspectives trop rares et trop incertaines. Le Vlaams Belang estime que Bruxelles doit réexaminer ses relations avec les communautés et les associer plus directement à la gestion de la ville. En ce qui concerne le développement des infrastructures et de

goede samenwerking komen met het Vlaams Gewest, het natuurlijke, economische achterland.

Deze ideeën zijn niet uit de lucht gegrepen. Ook de Brusselse Raad voor het Leefmilieu pleitte vorige maand voor het overstijgen van de kunstmatige, onderlinge concurrentie tussen Brussel en Vlaanderen door de oprichting van intergewestelijke mobiliteits- en stedenbouwcommissies of zelfs een gemeenschappelijke gewestcommissie. Het is nu aan de Brusselse machthebbers te beslissen of zij hun afspraak met de toekomst willen missen of niet. Zonder grondige reorganisatie zullen alle ontwikkelingsplannen en richtschema's verspilde energie zijn.

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Mijnheer de minister-president, op 18 oktober 2006 kondigde u aan dat er tegen het eerste semester van 2007 een plan klaar zou zijn om de internationale uitstraling van Brussel te vergroten. Het is inderdaad nodig om permanent te werken aan die uitstraling. Onze fractie hecht hier veel belang aan en is een groot voorstander van citymarketing. Het was de bedoeling om een aantal hoorzittingen te organiseren. In welke mate wordt het parlement betrokken bij dit plan?

Daarnaast vermeldde u maatregelen inzake ruimtelijke ordening en een ambitieus project in verband met het openbaar vervoer. U somde ook de richtschema's op, die op de sporen zijn gezet. Wat gebeurt er bijvoorbeeld met Thurn & Taxis en de gronden in Schaerbeek-Josaphatpark, het Weststation en de Leopoldwijk?

We mogen niet vergeten participatief te werken: zowel de overheid als particuliere betrokkenen, ontwerpers en bewoners of andere lokale belanghebbenden moeten een inbreng hebben. In het verleden is de openbare ruimte al te vaak exclusief aan de overheid en projectontwikkelaars overgelaten. Participatie op voorhand sluit conflicten weliswaar niet uit, maar is constructief voor de ontwikkeling van rijke concepten en plannen. De bedoeling is ruimtelijke kwaliteit op lange termijn te realiseren.

We hebben goede voorbeelden. Het studiebureau dat het richtschema voor de T&T-zone uitwerkt,

l'économie, il faut une bonne collaboration avec la Région flamande.

Le Conseil bruxellois pour l'environnement a également plaidé le mois dernier en faveur du dépassement de la concurrence artificielle qui existe entre Bruxelles et la Flandre, par la création de commissions interrégionales de la mobilité et de l'urbanisme, voire d'une commission régionale commune. Sans réorganisation fondamentale, tous les plans de développement et schémas directeurs ne seront que du gaspillage d'énergie.

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Le 18 octobre 2006, vous annonciez qu'un plan visant à augmenter le rayonnement international de Bruxelles serait prêt pour le premier semestre 2007. Des auditions devaient être organisées. Dans quelle mesure le parlement est-il associé à ce plan ?*

En outre, vous indiquiez des mesures en matière d'aménagement du territoire et un projet ambitieux relatif aux transports en commun. Vous énumériez aussi les schémas directeurs mis en oeuvre. Qu'en est-il de Tour et Taxis et des terrains à Schaerbeek-parc Josaphat, de la gare de l'Ouest et du quartier Léopold ?

N'oublions pas de travailler de manière participative : les autorités, les particuliers concernés, les concepteurs, les habitants et tous les autres intéressés locaux doivent apporter leur contribution. Dans l'objectif de réaliser un aménagement de qualité à long terme, la participation est constructive pour le développement de concepts et de projets riches. La Région doit donner le temps à tous ces acteurs de contribuer aux négociations, de préférence avant la prise de toute décision.

M. Grimberghs a demandé un calendrier. Il importe de réserver du temps à une réflexion de ce genre. Du reste, le Conseil bruxellois pour l'environnement a déjà collaboré avec 25 associations locales et régionales, des habitants et des Bruxellois, d'où est ressorti un manifeste, qui recommande aux autorités publiques de tenir compte avant tout de la rentabilité

begon op 8 juni 2006. In die procedure is ook uitgebreid overleg tussen de verschillende actoren, waaronder de bewoners, opgenomen, voordat concrete beslissingen genomen worden. De vzw Bral kreeg van het gewest het mandaat om dergelijk overleg te organiseren. Bral wil participatief werken, opdat de bewoners, verenigingen en gebruikers meer mogelijkheden krijgen dan alleen maar de inhoud van het akkoord na te lezen. Het gewest moet hen de nodige tijd geven om een bijdrage te leveren aan de onderhandelingen over het akkoord, liefst voor er enige beslissing wordt genomen.

De heer Grimberghs vroeg naar het tijdschema. Het is van belang om tijd uit te trekken voor dergelijk overleg. Bral heeft trouwens al samengewerkt met 25 lokale en gewestelijke verenigingen, buurtbewoners en Brusselaars en daarover een manifest opgesteld. Ik citeer: "De publieke overheid moet in de eerste plaats een sociale rendabiliteit en het welzijn van de bevolking voor ogen houden. De herbestemming van T&T vraagt geen uitsluitend economische visie, maar een visie die de sociale en publieke ambitie van de site en de hele stad versterkt." Onderzoeker Annette Kuhk zegt: "Stedenbouwbeleid heeft belang bij ruimtelijke ingrepen die een zekere mate van flexibiliteit vertonen om contextuele verschuivingen te kunnen doorstaan". Zo was het in de jaren zestig heel normaal om flatgebouwen met sociale woningen op te trekken. Daarbij werd weinig rekening gehouden met de situatie op straatniveau of het stedelijke weefsel. In de jaren zestig was hoogbouw modern en de energieprijzen waren laag. Nu is de situatie veranderd en blijkt het veel geld te kosten om die gebouwen aan te passen. Een richtschema voor de implantation van de Europese wijk moet rekening houden met veranderingen op langere termijn.

Het is typisch Brussels om geen nieuwe structuren te plannen maar bestaande constructies aan te passen en te vervangen. Wij zijn het ermee eens dat de verdichting van het administratieve centrum van Europa niet wenselijk is. De grootste uitdaging is niet om nog meer kantoren en infrastructuur te realiseren, maar om te zorgen voor een gezonde mengeling van functies en gebruikers, wat we trouwens op andere vlakken ook bepleiten. De Europese wijk mag geen ghetto van eurocraten worden, maar moet een plaats zijn

sociale et du bien-être de la population, de ne pas restreindre la réaffectation de T &T à une vision exclusivement économique, mais à une vision qui renforce l'ambition sociale et publique du site et l'ensemble de la ville.

D'après la chercheuse Annette Kuhk, la politique urbanistique a besoin de modifications spatiales qui présentent un certain degré de flexibilité, pour pouvoir supporter des glissements contextuels. Ce qui semblait normal dans les années 1960, comme la construction de tours, ne l'est plus aujourd'hui, vu l'augmentation du prix de l'énergie et les frais élevés qu'occasionne la mise en conformité de ces immeubles. Le schéma directeur pour l'implantation du quartier européen doit tenir compte des changements à long terme.

Le fait d'adapter et de remplacer des constructions existantes plutôt que d'envisager de nouvelles structures est typiquement bruxellois. Il faut éviter une densification du centre administratif de l'Europe, et veiller à un mélange équilibré des fonctions et des utilisateurs.

Où en est le Plan de développement international ? Le parlement bruxellois participera-t-il à son élaboration ?

Où en est la préparation du concours international pour le réaménagement de la place Schuman et des environs du bâtiment Justus Lipsius ?

Quelles sont les démarches déjà entreprises afin d'intégrer le Parlement européen dans le tissu urbain, ce que vous défendiez déjà comme idée l'an dernier ?

waar diverse gebruikers van de stad terechtkunnen, wat nu niet het geval is.

Waar blijft het internationaal ontwikkelingsplan? Zal het Brussels parlement bij de opmaak ervan worden betrokken?

Hoe staat het met de voorbereiding van de internationale wedstrijd voor de heraanleg van het Schumannplein en de omgeving van het Justus Lipsiuscomplex?

Welke stappen werden reeds ondernomen om het Europees parlement in het stedelijk weefsel te integreren, waarvoor u vorig jaar ook al hebt gepleit?

De voorzitter. - Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (*in het Frans*). - *U spreekt al maanden over een plan voor internationale ontwikkeling, maar we hebben nog niets concreets gezien. Welk doel heeft het plan?*

Het lijkt u vooral te gaan om infrastructuur als stadions of congreszalen. Brussel doet op dat vlak onder voor andere steden. Maar daarnaast zijn er ook andere factoren van belang: de bereikbaarheid van de infrastructuur, de mobiliteit, communicatie en promotie. Houdt u daar rekening mee? Was uw oproep voor projecten nationaal of internationaal?

In welke mate hebben de betrokkenen meegewerkten aan het plan? Ik zie dat u documenten op uw tafel hebt liggen. Die hebben wij nog niet gekregen. Met de betrokkenen bedoel ik de Europese instellingen, de NAVO, de gemeenten en het Brussels Gewest. Houdt u rekening met de mening van deze instanties? Ik neem dat u ook de bevolking zult raadplegen.

U hebt de gemeenten een advies gevraagd over het richtschema voor de Europese wijk. Zult u een aantal aanbevelingen opnemen in het definitieve richtschema? Hebt u bijvoorbeeld al beslist of u de rijrichting in de Wetstraat en de Belliardstraat zult veranderen? Daar wordt veel over gesproken, maar niet in alle openheid.

Sommige gemeenten vroegen om effectenstudies in verband met de mobiliteit of de technische

M. le président. - La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson. - Je souhaitais me joindre à l'interpellation de mes collègues, afin d'obtenir des informations supplémentaires sur le Plan de développement international et le schéma directeur du quartier européen. Cela fait effectivement plusieurs mois que vous nous parlez d'un plan de développement international. A ce jour, nous n'avons cependant toujours rien vu de concret. Pourriez-vous m'éclairer sur ses objectifs ?

Nous avons l'impression qu'il s'agit de viser principalement les équipements tels que des stades et des salles de congrès, dont Bruxelles manque par rapport à d'autres villes de renommée internationale. D'autres facteurs ont-il été pris en compte, tels que l'accessibilité de ces équipements, la mobilité, la communication, la promotion de la ville à l'étranger ? Avez-vous lancé un appel d'offres européen et international, ou était-il uniquement national ?

Dans quelle mesure tous les acteurs concernés sont-ils impliqués dans l'élaboration de ce plan ? En lorgnant vers votre banc, je remarque que des documents sont disponibles ! Or, pour l'instant, nous n'en avons pas encore reçu.

S'agissant d'affirmer le caractère international de Bruxelles, avez-vous impliqué toutes les parties concernées, notamment les institutions européennes telles que le parlement, la commission et le Comité des régions, l'OTAN, les communes et la Région bruxelloise ? Ces parties seront-elles consultées ?

haalbaarheid. Gaat u daarop in?

Een laatste aspect is de financiële haalbaarheid van deze plannen. Het is noodzakelijk om hierover met alle betrokken partijen te overleggen, opdat het gewest en Beliris niet alles alleen moeten betalen.

Leur avis sera-t-il pris en compte ? Enfin, j'imagine également que la population sera consultée.

En ce qui concerne le schéma directeur du quartier européen, des avis ont été demandés, notamment aux communes. Comment allez-vous trancher les différents avis émis ? Des recommandations seront-elles intégrées dans le schéma directeur final qui sera adopté par le gouvernement ? Je prends pour exemple l'idée de changer le sens de la circulation de la rue de la Loi et de la rue Belliard. Avez-vous pris une décision à ce sujet ? Il en est beaucoup question, mais seulement de manière occulte ou lors de conversations de couloir. Je serais donc intéressée d'obtenir des informations sur une optique aussi fondamentale pour la mobilité à Bruxelles.

Certains avis ont fait état de la nécessité de demander des études d'incidence, notamment sur la mobilité ou sur la faisabilité technique d'un tel schéma directeur. Ces études d'incidence seront-elles entamées ou le sont-elles déjà ?

Un dernier aspect porte sur la faisabilité financière de ce plan de développement international et du schéma directeur. C'est pourquoi, l'implication de tous les acteurs est importante, afin d'éviter que le financement ressortisse uniquement à la Région et à Beliris.

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Gezien het belang van dit werkinstrument, begrijp ik dat er enig ongeduld is. Eind juni of begin juli zullen we over een tekst beschikken met de basisdoelstellingen van het Internationaal Ontwikkelingsplan en met een overzicht van de troeven en de gebreken van het gewest op het vlak van zijn internationale uitstraling. Men heeft zich gebaseerd op een aantal tevredenheids- en perceptiestudies, maar ook op hoorzittingen en interviews met Brusselse, federale en internationale verantwoordelijken. Zo kon men een aantal werkhypotheses en strategische keuzes naar voor schuiven.*

Tijdens verscheidene hoorzittingen die ikzelf leidde, werd duidelijk hoe belangrijk men de internationale rol van Brussel wel vindt. In de beleidsverklaring van oktober 2006 zei ik al dat we voor de komende jaren een thema moeten

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Je comprends votre impatience vis-à-vis d'un important outil de notre réflexion et de notre action à venir. Fin juin ou début juillet, nous serons à même de disposer d'un document sur les grands objectifs du Plan de développement international. Il devrait comprendre un état des lieux des avantages et des lacunes de notre Région sur la scène internationale. Il repose, pour l'essentiel, sur une série d'études de satisfaction et de perception de la Région. Une série d'auditions et d'interviews d'acteurs bruxellois, fédéraux et internationaux ont également été réalisées. Certaines hypothèses de travail et certains choix stratégiques qui se dessinent de plus en plus ont ainsi pu être validés.

J'ai moi-même animé plusieurs auditions et j'ai pu voir combien ceux que nous consultons jugent opportun et important la démarche qui est la nôtre, en rappelant que la vocation internationale de

vinden om het beleid ter zake aan te zwengelen.

De regering heeft nog veel werk voor de boeg. De juiste inhoud van het plan kan ik u nog niet uit de doeken doen, omdat het debat binnen de regering nog niet is gestart.

Er zijn vijf hoofdstukken gepland.

Eerst moeten de krijtlijnen van het beleid inzake city marketing worden getrokken, met name wat betreft het imago van Brussel dat we willen uitdragen. Tijdens de hoorzittingen is vooral de rol van Brussel als Europese hoofdstad benadrukt. We moeten die rol nog meer in de verf zetten.

Ten tweede moeten we een inventaris maken van alle infrastructuur die belangrijk is voor de organisatie van evenementen in Brussel en die een rol spelen in de concurrentie met andere Europese steden. Ik denk met name aan congresgebouwen, stadiuns enzovoort.

Ten derde moeten we ook rekening houden met allerlei infrastructuur die het leven in de stad comfortabeler maakt. Zo moeten bezoekers zich vlot kunnen verplaatsen in de stad.

Als we een strategie bepalen om de internationale rol van Brussel te beklemtonen, mogen we de globale levenskwaliteit zeker niet uit het oog verliezen. We moeten aandacht schenken aan de sociale cohesie in de stad, opdat de Brusselaars niet de indruk krijgen dat ze aan de kant blijven staan. Het ergste wat er kan gebeuren, is dat we enkele prestigeprojecten in de verf zetten zonder rekening te houden met de mening van de Brusselaars. Daarom is er ook nood aan initiatieven die op het eerste zicht misschien niet veel te maken hebben met het internationale imago van Brussel, zoals bijvoorbeeld opleidingen die beantwoorden aan de noden van internationale ondernemingen, of de renovatie van de wijken en de kwaliteit van collectieve uitrustingen.

Dit hoofdstuk is belangrijk want het kan voorkomen dat er een scheiding der geesten groeit tussen degenen die iets zien in het internationaal imago van Brussel en de anderen.

Er komt ook een hoofdstuk over de aard van het bestuur. Om op te klimmen tot het niveau van een

Bruxelles est la base même d'une stratégie à venir. Au mois d'octobre, à l'occasion de la déclaration annuelle de politique générale, je vous avais dit combien il nous fallait trouver un thème mobilisateur pour les années à venir. Nous aurons du grain à moudre et pas mal de sujets de réflexion après la réalisation de ce travail.

Comment se présentera-t-il ? Je ne vais pas divulguer ici ce qui doit encore faire l'objet d'une discussion intra-gouvernementale. Mes collègues n'apprécieraient pas que je livre une série de considérations et de réflexions sans avoir pu tester leur appréciation.

Cinq chapitres sont prévus.

Il convient de définir d'abord, comme le consultant l'a fait, le concept fondateur d'une stratégie de city-marketing. Qu'est-ce que Bruxelles ? Comment se défendrait-elle le mieux à travers une stratégie d'image ? Ce n'est pas un scoop que de vous révéler que le consultant et les auditions montrent bien que la coïncidence entre Bruxelles et l'avenir européen est évidemment souvent citée. "L'Europe est à Bruxelles", certes, mais il convient d'aller plus loin. Bruxelles est aussi une certaine manière de vivre l'Europe. Une démarche consacrant un concept d'image sera entreprise.

Deuxièmement, il nous faut définir ce que j'ai moi-même appelé "les équipements de destination". Il s'agit des équipements et des infrastructures qui attirent les événements à Bruxelles, qui sont nécessaires, notamment, pour sauvegarder notre compétitivité internationale et, en tous cas, notre rang dans la compétition avec les autres villes européennes. Ces équipements dits "de destination" sont ceux qui sont d'une telle qualité qu'ils peuvent servir à de tels événements qui drainent des gens à Bruxelles. Certains d'entre vous ont parlé de congrès, d'autres de stades, de salles indoor, d'autres ont repris des exemples que j'avais moi-même cités. Quels sont ces équipements dotés d'un rayonnement au-delà du pays ?

Troisièmement, nous avons ce qui relève des "équipements de confort", qui rendent agréable l'usage de la ville. On y retrouvera un aspect important en rapport avec la mobilité. C'est bien de disposer d'équipements attirant des gens de l'extérieur - ils confortent notre image internationale - mais un problème demeure si l'on ne

internationale stad, is het noodzakelijk dat er wordt nagedacht over de werking van de instellingen en de openbare diensten. In dit plan voor de internationale ontwikkeling zal dan ook sprake zijn van een aantal nader te bestuderen opties.

In datzelfde hoofdstuk wordt ook verwezen naar de andere gezagsniveaus. Brussel moet die uiteraard betrekken bij dit plan. Het gaat hierbij niet alleen om het verkrijgen van de noodzakelijke financiële middelen, maar ook om het vermijden van concurrentie tussen de gewesten.

De heer Grimberghs heeft een aantal concrete vragen gesteld, onder meer over de lokalisatie van de gebouwen. De "internationale" gebouwen waarvan sprake zijn het nieuwe Congrespaleis, het nieuwe internationale congrescentrum, schouwburgen, een nieuw handelscentrum met nationale en internationale uitstraling, het Koning Boudewijnstadion, enzovoort.

Het debat over de beste locatie voor deze infrastructuur is nog aan de gang. Ik kan hierover dan ook nog niet veel zeggen. Er is eerst nog overleg nodig, onder meer tussen de gemeenten en het gewest. Het is niet de taak van de regering of het parlement om daarover eenzijdig te beslissen.

Uit het plan moet blijken dat het perfect mogelijk is de belangen van de gemeenten te verzoenen met die van het gewest.

Alle betrokken partijen dienen constructief samen te werken aan de internationale ontwikkeling van Brussel. Als geen enkele gemeente infrastructuur voor internationale doeleinden op haar grondgebied aanvaardt, is er een probleem. Ik ga daar echter niet van uit en zie de gemeenten als partners, niet als obstakels.

Momenteel bespreken mijn diensten samen met die van de heer Kallas de bouw van nieuwe kantoorgebouwen op terreinen buiten de Europese wijk. Deze optie heeft ingrijpende gevolgen.

De herstructurering van de Europese wijk is een belangrijke maar complexe materie. Hoe kunnen we de vraag van de Europese Commissie naar meer kantoorgebouwen rijmen met de gewestelijke en internationale ontwikkelingsplannen? Momenteel bestuderen we de mogelijkheden voor

peut pas se déplacer dans la ville. Un certain nombre d'équipements collectifs, subsidiaires à ces équipements de destination, peuvent nous rendre attractifs vis-à-vis de l'étranger.

Je voudrais aussi mettre l'accent sur un autre chapitre. Il ressort de toutes les consultations que nous avons menées - et nous étions nombreux à le deviner - qu'en même temps que l'on définit une vocation internationale pour Bruxelles et une stratégie dans ce sens, il faut que soient prises des initiatives pour assurer la qualité de vie globale à Bruxelles. Il faut veiller à la cohésion sociale de la ville, de manière à éviter que les Bruxellois aient le sentiment d'avoir été oubliés dans leurs attentes dans le cadre de ce plan de développement international. Le pire serait de mener une sorte de "façadisme" du marketing, d'isoler certains équipements d'importance dans la ville, sans considération pour la perception que les Bruxellois ont eux-mêmes de cette ambition positive pour leur ville. C'est là que l'on retrouvera des initiatives qui ont peut-être l'air d'être éloignées de notre intention initiale, qui est en l'occurrence le plan de développement international. On y trouvera notamment la formation des Bruxellois adaptée aux besoins des entreprises internationales. On y retrouvera bien sûr la rénovation des quartiers et la qualité des équipements collectifs qui permettent de vivre agréablement dans la ville. Ce chapitre ne devra peut-être pas être totalement écrit, puisqu'il l'est déjà en partie. On y retrouve des initiatives déjà en cours de réalisation.

Ce chapitre est important, car il permet d'éviter qu'une dichotomie s'installe entre ceux qui perçoivent l'intérêt du statut international de la ville et ceux qui ne le voient pas.

Enfin, il y aura un chapitre consacré aux modalités de la gouvernance. En effet, celui qui veut se hausser au niveau d'une ville internationale doit évidemment réfléchir au fonctionnement de nos institutions et services publics. Dans ce plan de développement international, il sera donc également question dans les semaines et mois à venir - même si le sujet ne sera pas épousé - d'un certain nombre de pistes qui devraient être analysées.

Dans ce même chapitre, référence sera évidemment faite aux autres niveaux de pouvoir. En effet, l'on imagine mal comment nous pourrions concevoir un plan de développement international sans intéresser

de terreinen Delta, Josaphat, Thurn & Taxis en het Rijksadministratief Centrum. In het totaal bakenden we zestien strategische terreinen af voor de ontwikkeling van Brussel.

De heer Grimberghs en de heer Gosuin willen weten hoe we die strategische terreinen een bestemming kunnen geven die past binnen het globale ontwikkelingsconcept van het gewest. Het is moeilijk een definitieve globale visie vast te leggen als we voor de concrete, lokale projecten niet alle touwtjes in handen hebben: sommige terreinen zijn in privébezit, voor sommige andere terreinen zoals Schaarbeek-Vorming moet er met de federale overheid worden overlegd.

De plannen voor Schaarbeek Vorming moeten in het internationaal ontwikkelingsplan (IOP) worden geïntegreerd. Tot nu toe hebben we nog geen gesprek gehad met de NMBS, al had de premier dat wel beloofd.

We moeten overleg plegen met Vlaanderen, Wallonië en de federale overheid. Het IOP heeft immers meerdere doelstellingen. Zo is het ook een document om mee uit te pakken bij de komende communautaire onderhandelingen. Het kan ook handig zijn om investeerders naar Brussel te lokken.

Het richtplan voor de Europese wijk maakt deel uit van het IOP. Op dit ogenblik worden de onderhandelingen over het voorontwerp van ordonnantie inzake het richtplan voor de Europese wijk afgesloten. De Koning Boudewijnstichting heeft aanbevelingen over het onderwerp geformuleerd en meerdere verenigingen hebben advies verleend.

De regering zou in oktober haar fiat moeten geven voor het richtplan. De gewestelijke ontwikkelingscommissie zal in november haar advies voorleggen. Ik hoop dat de zaak voor het einde van het jaar rond zal zijn.

We zullen in twee fasen moeten werken. Eerst moeten we het eens worden met de Europese Commissie over de localisatie van de kantoorgebouwen in de Europese wijk. Daarna kan het richtschema worden voltooid. De regering zal zich volgende week buigen over een voorstel dat het resultaat is van onderhandelingen tussen mijn kabinet en dat van Europees commissaris

les autres niveaux de pouvoir à notre ambition. Ce n'est pas seulement parce qu'il s'agit de trouver les moyens financiers nécessaires, mais également parce qu'il convient d'éviter les concurrences interrégionales qui nous affaiblissent.

Certaines questions très concrètes sont déjà posées par M. Grimberghs. L'une d'elles concerne la localisation des infrastructures. C'est à ce titre que je reprends la liste des infrastructures dites "internationales" : le nouveau Palais des Congrès, le nouveau centre international de congrès, des salles de spectacle, un nouveau pôle de commerce à rayonnement national et international, le stade Roi Baudouin, etc.

Le débat sur la future localisation de ces équipements est encore en cours. C'est pourquoi, je pense que vous ne m'en voudrez pas d'être prudent. Beaucoup de contacts s'imposent pour éviter quelque chose qui serait très néfaste pour la crédibilité de notre institution : faute de contacts préventifs, constater des oppositions entre la Région et les pouvoirs communaux, par exemple. Je ne conçois pas qu'à cette tribune ou au sein du gouvernement, l'on s'aventure dans la définition des lieux ou des infrastructures qui sont à concevoir sans que l'on ait pris la précaution de voir à quelles conditions et dans quel esprit de collaboration, notamment avec les communes, cela pourra se faire.

Je vous demande d'être attentif à mon propos : il faut bien convenir que le plan de développement international peut être un fameux test de capacité à montrer la conciliation entre les particularismes locaux et les intérêts régionaux.

Chacun devra y mettre du sien de manière à participer à l'effort de développement international lors d'une concertation avisée et éclairée. Si aucune commune ne veut des équipements à vocation internationale nécessaires à Bruxelles, vous admettrez qu'on aura un problème. Il en va de même si l'on tombait dans le particularisme qui consiste à vouloir modeler un équipement en fonction des besoins exclusivement communaux. Cependant, nous n'en sommes pas là. Je veux privilégier ce contact et cette concertation avec les pouvoirs locaux qui ne doivent pas être perçus ici comme un obstacle, mais au contraire comme des partenaires de notre ambition internationale.

Des décisions peuvent aussi en emporter d'autres. M.

Kallas.

De Europese Commissie wil haar kantoren, die momenteel verspreid zijn over zo'n 47 tot 54 gebouwen in de wijk, rationaliseren. Zij heeft een aantal voorstellen ingediend, die de regering volgende week zal onderzoeken.

De heer Grimberghs wijst op de juridische aspecten. Een richtschema heeft geen verordenende waarde. Het legt enkel de krachtlijnen vast voor een bijzonder bestemmingsplan, dat wel verordenende kracht heeft. De specifieke kenmerken van de Europese wijk ten opzichte van de andere gebieden van gewestelijk belang en de andere hefboomgebieden, maken het beheer via een BBP evenwel bijzonder moeilijk.

Voor er een BBP van kracht wordt op het terrein, zijn er twee jaar voorbij. Dat is een bijzonder lange procedure gezien de snelle evolutie van de vastgoedmarkt en de verwachtingen van de Europese Commissie. Wij moeten dus snel een aantal knopen doorhakken, te meer daar andere steden de concurrentie met Brussel willen aangaan.

De Europese Commissie dringt onder meer aan op een goede bereikbaarheid met het openbaar vervoer en een kwaliteitsvolle architectuur die rekening houdt met de principes inzake duurzame ontwikkeling. Die criteria helpen ons om zones af te bakenen die zowel beantwoorden aan de verwachtingen van de Commissie als aan onze eigen verwachtingen, of om bepaalde voorstellen te verwerpen.

De heer Gosuin vraagt of de financiële behoeften zullen worden geëvalueerd. Dat zal gebeuren, want dit is een belangrijk gegeven als er een institutioneel debat over de herfinanciering van Brussel komt, met name via het instrument van het internationaal ontwikkelingsplan. Maar het federaal budget is evenmin onbeperkt. Wij moeten er dus rekening mee houden dat een samenwerking met de privésector aan te raden is voor bepaalde uitrusting en infrastructuur.

We mogen geen onredelijke eisen stellen aan de formateur en de nieuwe regering.

De heer Gosuin vraagt of de andere

Grimberghs a notamment évoqué la décision relative à l'implantation de nouveaux bureaux sur certains terrains extérieurs au quartier européen. Cette discussion a lieu actuellement entre les services de M. Kallas et les miens. Il s'agit d'une décision qui peut avoir une série de conséquences par un effet de dominos.

Notre approche est marquée du sceau de la complexité, parce qu'il y a beaucoup d'acteurs, d'intérêts différents. La réorganisation du quartier européen sera sans doute une des décisions les plus importantes que nous prendrons. Comment donner satisfaction à la Commission en ce qui concerne l'extension des zones de bureaux sans affecter les autres objectifs du Plan de développement régional et du Plan de développement international ?

Des études sont menées sur Delta, sur Josaphat, sur Tour et Taxis, sur la Cité administrative, les schémas directeurs. Ce sont des endroits stratégiques. D'autres travaux commencent pour d'autres sites. Nous avons identifié seize zones stratégiques qui sont autant de lieux pour lesquels une réflexion s'impose et qui seront des réserves foncières, des espaces importants pour le développement de Bruxelles.

MM. Grimberghs et Gosuin ont posé la question de savoir comment on va faire pour donner à la fois une destination aux espaces stratégiques et s'assurer que cela s'intègre dans une conception globale à l'échelle de la Région. Il est vrai qu'il y a un problème de calendrier, et qu'on ne peut avoir une vision globale définitive sans s'assurer qu'elle puisse se concrétiser dans des projets ponctuels et locaux. Nous n'avons pas toujours toutes les cartes en main. Dans certains lieux, les terrains appartiennent au privé et nous devrons certainement aussi nous concerter avec le fédéral, car certaines décisions en dépendront, notamment pour des sites dont nous n'avons pas la propriété, comme Schaerbeek-Formation.

J'imagine difficilement que Schaerbeek-Formation soit mise à l'écart et ne soit pas intégrée à notre vision de l'internationalisation de Bruxelles. Le Premier ministre nous avait promis une discussion avec la SNCB à ce propos, mais elle n'a pas pu se dérouler, pour une raison tenant sans doute à l'agenda électoral.

A partir d'un document qui se peaufinera progressivement, nous devons pouvoir nous

machtsniveaus zich al bij het plan hebben aangesloten. Neen, het is ons plan. We zullen het eerst bespreken in de regering en in het parlement. We moeten het immers eens zijn over de doelstellingen, zodat ik vanuit een sterke positie kan onderhandelen met de andere overheidsniveaus.

We hebben wel contact opgenomen met de andere machtsniveaus, maar enkel om bepaalde hypotheses na te gaan. Het parlement zou het niet apprecriëren als we zouden onderhandelen over een plan dat het niet vooraf heeft bestudeerd. Ik herhaal, het document dat ik u zal voorleggen, zal dienen als basis voor de discussie met de andere overheidsniveaus.

De financiering is nog niet duidelijk. Enkele mogelijkheden zijn een Beliris 2 voor het internationaal ontwikkelingsplan of een grotere toelage voor het huidige Beliris. Eerst moeten we echter meer te weten komen over de uitvoeringsbepalingen van de huidige Belirisakkoorden. Is er een andere financieringsvorm mogelijk? Voorlopig zijn in de eerste plaats onze doelstellingen belangrijk. De financiering zullen we overlaten aan de institutionele onderhandelaars.

Mijnheer Decourcy, we moeten inderdaad vermijden de Europese wijk in te sluiten.

(verder in het Nederlands)

Dat is voor mij een nachtmerrie. Met een vastgoedstrategie van de Commissie waarbij zij zichzelf in de Europese wijk opsluit, zouden we het uiteraard niet eens zijn. Meer nog, ik ben ervan overtuigd dat dat gevaarlijk zou zijn voor het imago van de Europese instellingen.

Onze contacten met de Commissie hebben alvast aangetoond dat de heer Kallas zich voor een dergelijke aanpak wil hoeden. Wij zullen dus zeker rekening moeten houden met de invloed van de strategie voor de Europese wijk op de omringende wijken.

(verder in het Frans)

Er is nood aan een visie die verder reikt dan enkel de Europese wijk.

concerter avec nos partenaires flamands, wallons et fédéraux. Car le Plan de développement international comporte plusieurs objectifs. D'abord, il pourrait constituer une pièce utile à la discussion institutionnelle. En effet, il permettrait de justifier, sur des bases que j'espère objectives, un partenariat avec le nouveau gouvernement fédéral et, bien sûr, avec les deux autres Régions. Un autre objectif consiste à montrer notre ambition dans le champ international, notamment en vue d'attirer des investisseurs. A court terme, le Plan de développement international servira à nous présenter à la table des négociations avec un matériel susceptible d'intéresser tout le monde.

En ce qui concerne les modalités de finalisation du schéma directeur du quartier européen, qui est l'une des composantes du Plan de développement international, je peux vous indiquer que la période de concertation sur l'avant-projet se clôture. La concertation a été large et s'est concentrée sur des tables rondes et des débats. Il faut y ajouter le travail de la task-force formée par mon cabinet et celui de M. Kallas, des réunions bilatérales avec les communes et l'envoi de notes d'avis du Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Bruxelles et d'Ixelles. La Fondation roi Baudouin a formulé plusieurs recommandations au sujet du quartier européen ; une note a été déposée par des associations et des présentations ont eu lieu devant des milieux professionnels ou des fédérations professionnelles. De plus, la Commission régionale de la mobilité a déposé un projet d'avis très exhaustif.

L'adoption, en première lecture, du projet de schéma directeur devrait avoir lieu à la rentrée d'octobre. L'avis de la Commission régionale de développement sera déposé en novembre. J'espère enfin que le gouvernement approuvera définitivement le schéma directeur européen avant la fin de l'année.

Je dois vous rappeler que ce schéma doit franchir deux étapes. La première consistera à nous mettre d'accord avec la Commission sur la manière dont elle relocalisera ses bureaux à l'intérieur du quartier européen. Il faudra trancher cette question avant de terminer le schéma directeur. Les discussions sont en cours et le gouvernement aura d'ailleurs l'occasion de se pencher la semaine prochaine sur une double proposition, émise à la suite des concertations par mon cabinet et de celui de M. Kallas.

Mijnheer Peszat, u wilt dat het parlement zich kan uitspreken. Daarvoor moeten we eerst het document opstellen waarover ik eerder sprak. Pas dan kunnen we erover debatteren, eerst in de regering en dan in het parlement.

(verder in het Nederlands)

Wij moeten in het bijzonder aandacht besteden aan het overleg met de twee gewesten en de federale overheid. Ik kan mij niet voorstellen dat we in ons hoekje een plan opmaken en uitwerken zonder de verwachtingen en verwachtingen van de andere beleidsniveaus in acht te nemen.

In eerste instantie moeten wij wel een project uitwerken, rekening houdend met de Brusselse behoeften.

(verder in het Frans)

Vervolgens zullen we met de anderen overleggen.

De heer Peszat heeft me gevraagd naar de operationele middelen om deze projecten te kunnen uitvoeren. Voor een aantal projecten is inderdaad een operationeel instrument noodzakelijk. Dat geldt niet alleen voor een administratie die a posteriori de gegrondheid van een stedenbouwkundige aanvraag onderzoekt. Dat kan ook het geval zijn voor een agentschap of voor om het even welke belanghebbende partij.

Uit vroegere ervaringen hebben we geleerd dat er middelen nodig zijn en dat er snel moet worden gehandeld. Aan de uitvoering van het Plan voor de internationale ontwikkeling moet een ruime discussie voorafgaan, waarin ook aan bod komt welke openbare instelling een dergelijke doelstelling kan bereiken. De huidige instellingen werken te traag om een dergelijk plan uit te voeren. Dat is een probleem voor de toekomst.

Op de vraag van mevrouw Gilson wil ik antwoorden dat adviezen uiteraard belangrijk zijn, maar dat de regering ook haar verantwoordelijkheid dient op te nemen. Naar mijn mening mag dit parlement geen vrije vergadering worden waar ik elke week de voortgang van het plan kom toelichten. Er is een allesomvattend document noodzakelijk.

Het debat moet nu plaatsvinden, buiten de

Cette question doit être réglée. Comment pouvons-nous satisfaire la Commission, qui demande légitimement de rationaliser ses espaces de bureaux ? Quelque 47 ou 54 sites sont concernés à l'intérieur du quartier et la Commission veut que les 250.000 m² dont il est question soient situés de manière cohérente dans le quartier. Des propositions sont sur la table et le gouvernement les examinera la semaine prochaine. Il sera donc nécessaire de trancher cette question avant de finaliser d'autres objectifs du schéma directeur. C'est une sorte de domino ; dès que l'on satisfait la Commission d'une manière ou d'une autre, cela induit des effets sur l'aménagement de l'ensemble du quartier.

M. Grimberghs a posé la question des modalités juridiques liées au schéma directeur. Vous savez que le schéma directeur n'a pas de force réglementaire. Il donne les grandes orientations pour un PPAS qui, lui, a force réglementaire. Toutefois, les spécificités du quartier européen par rapport aux autres Zones d'intérêt régional (ZIR) et aux autres zones leviers rendent cette gestion par PPAS assez délicate. Le délai de mise en oeuvre d'un PPAS est long, ce qui me fait dire que nous devons absolument plancher sur cette question. La compétition entre les villes n'attend pas que soient finalisées des procédures parfois très longues. Nous n'avons pas le monopole de ces procédures, je vous rassure !

Mais les choses vont vite dans le monde actuel, et le délai de mise en oeuvre d'un PPAS est de deux ans minimum. Cela ne cadre pas avec la rapidité de l'évolution du marché immobilier et avec les attentes de la Commission. Il faut donc mener une réflexion sur les instruments disponibles ou à créer, afin de garantir une gestion efficace et cohérente des pouvoirs publics pour le quartier européen, mais aussi pour l'ensemble des ZIR et des zones leviers du territoire de la Région. J'ai ma petite idée à ce sujet, mais il est prématuré d'en faire état ici. Il s'agirait cependant de donner à la Région une force d'impulsion particulière lorsque des délais ou des urgences s'imposent pour défendre ses intérêts.

Pour les pôles complémentaires de la Commission européenne, je viens d'expliquer comment redistribuer l'ensemble des surfaces de bureaux de la Commission à l'intérieur du quartier européen. On sait que de nouvelles demandes d'extension seront formulées et que de nouvelles implantations seront certainement discutées. La Commission - et cela doit

verkiezingsstress van gemeentelijke, federale en gewestelijke verkiezingen. Eerst moet er overleg plaatsvinden binnen de regering, dan met de betrokken gemeenten en tot slot moet er een debat volgen in het parlement. Ook zullen de noodzakelijke adviezen worden gevraagd.

Er is ook nood aan een ruime en enthousiaste visie. Het parlement moet nadenken over een globale visie op de toekomst van het gewest. Het Gewop was een eerste stap in die richting. Het Plan voor de internationale ontwikkeling kan daarop een aanvulling zijn.

Ik heb u in grote lijnen geschatst hoe de situatie ervoor staat, zonder details te verstrekken over de exacte inhoud van het plan, de termijnen en de middelen.

(Applaus)

vous permettre de vous faire une opinion quant aux lieux les plus propices - insiste sur une bonne desserte par les transports en commun. Elle souligne aussi la qualité architecturale, le principe de développement durable et une série d'autres critères, qui nous amènent lentement mais sûrement à définir des zones plus en phase avec ses attentes et avec nos propres attentes, mais aussi à rejeter d'autres hypothèses.

M. Gosuin me demande si un effort de réflexion sur l'évaluation des besoins financiers sera fait. Oui, mais pas à la fin du mois. Je veux bien donner des chiffres, mais nous serions bien avisés d'avoir une idée, même grossière, des moyens nécessaires si une discussion institutionnelle devait porter sur le refinancement de Bruxelles, notamment à travers cet instrument qu'est le Plan de développement international. Je ne me vois pas aller chez un formateur présenter un Plan de développement international et lui demander un droit de tirage financier illimité. Il faudra faire un effort et tenir compte du fait qu'une participation financière du privé peut être envisagée pour bon nombre d'équipements et d'infrastructures dont il est question.

Nous devrons donc faire preuve de prudence et ne pas adresser des exigences insensées au formateur et aux nouveaux membres du gouvernement.

En revanche, je répondrai clairement à M. Gosuin, qui me demande si les autres niveaux de pouvoir auront déjà souscrit au Plan de développement international que nous allons discuter en gouvernement d'abord, et au parlement dans un second temps. Non. Il s'agira de notre plan. En effet, pour négocier avec les autres niveaux de pouvoir, il faut bien sûr que j'aie la garantie d'un assentiment quant aux objectifs définis. Si je présente au fédéral ou devant les Régions flamande et wallonne un document qui n'aurait pas été préalablement discuté au parlement, je risque fort de me voir objecter qu'il n'est pas vraiment porté par une majorité politique à Bruxelles.

Le texte qui fera l'objet d'un débat parlementaire n'aura donc pas été préalablement déposé entre les mains du fédéral ou des Régions flamande et wallonne. Néanmoins, ces niveaux de pouvoir auront bien été contactés par nos soins, mais seulement pour valider certaines hypothèses. Vous me reprocheriez d'ailleurs certainement de vous proposer un document que vous n'auriez pas eu

l'opportunité d'examiner en premier lieu. Nous sommes bien d'accord sur ce point. Pour répondre à M. Gosuin, je précise donc que le document que je vais déposer au parlement et au gouvernement ne sera pas encore passé par l'analyse éventuellement critique des autres niveaux de pouvoir. Il faut cependant qu'il puisse servir de base à une discussion avec ces niveaux de pouvoir.

Quels seront les modes de financement ? Sur ce point, nous sommes dans le brouillard. A ce stade en effet, on parle d'un Beliris 2 pour le Plan de développement international et d'une enveloppe mieux garnie pour le Beliris actuel. Mais il faut d'abord connaître les modalités de fonctionnement et d'exécution des accords Beliris actuels. Une autre forme de financement de ces objectifs est-elle envisageable ? A ce stade-ci, il est seulement important de dire que nous avons des ambitions et des objectifs. Nous laisserons ensuite aux négociateurs institutionnels le soin de déterminer la meilleure manière de répondre à nos demandes de moyens.

En réponse à M. Decourty, je dis qu'il faut évidemment éviter l'enfermement du quartier européen.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis convaincu qu'une stratégie immobilière de la Commission, par laquelle elle s'enfermerait dans le quartier européen, serait dangereuse pour l'image des institutions européennes.

Mais nos contacts avec la Commission ont d'ores et déjà indiqué que M. Kallas se garde d'une telle approche. Nous devrons donc tenir compte de l'influence de la stratégie pour le quartier européen sur les quartiers avoisinants.

(poursuivant en français)

Je pense donc qu'il faut que l'on ait une vision à l'échelle du quartier européen, mais aussi de ce qui l'entoure.

Pour débattre, M. Pesztat, il faut évidemment un projet. Je n'irai pas jusqu'à dire que vous m'intentez un procès pour manque d'interactivité. Mais vous dites néanmoins qu'il faudrait que le parlement se prononce. Or, avant que le parlement ne puisse se prononcer, il faut évidemment que nous travaillions

pour rédiger le document dont j'ai parlé tout à l'heure. Ce n'est qu'ensuite que nous pourrons mener ce débat, d'abord en gouvernement puis au parlement, selon des modalités qu'il vous plaira de définir.

(poursuivant en néerlandais)

Nous devrons en particulier veiller à une concertation avec les deux autres Régions et le pouvoir fédéral, sans réaliser notre plan dans notre petit coin.

Mais en premier lieu, nous devons quand même élaborer un projet qui tienne compte des besoins bruxellois.

(poursuivant en français)

Nous discuterons ensuite avec les autres.

M. Pesztat m'interroge à nouveau sur les moyens opérationnels disponibles pour mener à bien de tels projets. Pour certains projets bruxellois, il faudrait en effet pouvoir disposer d'un instrument opérationnel. Ce n'est pas seulement le cas pour une administration qui, a posteriori, vérifie le bien-fondé d'une demande urbanistique. Cela peut être également le cas d'une agence ou de n'importe quel autre intervenant.

On retiendra d'un certain nombre d'expériences qu'il faut des ressources, des moyens et une certaine rapidité d'exécution. Cela constitue effectivement un grand débat et, peut-être que, dans la foulée du Plan régional de développement international, l'on devra s'interroger sur l'identité de l'instrument public qui pourrait atteindre pareil objectif. Avec les instruments dont nous disposons, nous mettrons beaucoup trop de temps pour réaliser ce Plan de développement international. Mais nous étudierons cela plus tard.

Je conclus en répondant à Mme Gilson. Il faut évidemment tenir compte des avis, mais le gouvernement doit également prendre ses responsabilités. Ma conception des choses est de ne pas transformer ce parlement en assemblée libre où, chaque semaine, je me présenterais à vous pour vous communiquer le degré d'avancement du plan. Il est important de pouvoir disposer d'un document global.

Comme je vous l'ai déjà dit, nous nous situons dans

une fenêtre de tir en termes de période propice au débat. Il ne faudra pas attendre trop longtemps. Il était très difficile d'obtenir une fenêtre de tir avant les élections communales et il faut se convaincre que d'avoir un tel débat quelques mois avant les élections régionales, ce n'est pas bon non plus. Il n'était même pas bon de le mener il y a quelques semaines.

La fin de l'année sera chaude, mais si nous ne pressons pas le mouvement d'ici là, nous entrerons tout doucement dans des zones de turbulences à cause de la proximité des élections régionales. Les avis seront demandés, mais la méthode est la suivante : d'abord le gouvernement, ensuite les premiers acteurs concernés que sont les communes visées par le Plan de développement international, et enfin un débat au sein de ce parlement.

Il faut nous donner des raisons de nous enthousiasmer, de sortir d'interpellations qui poursuivent parfois un objectif très local et qui ont une portée très réduite. Il faut faire de ce parlement un endroit où, ensemble, nous pensons à l'avenir de la Région en privilégiant une vision globale. Le PRD avait été une initiative de cette nature. Vous avez été quelques-uns à y faire allusion, le Plan de développement international est peut-être un volet, non pas de substitution, mais complémentaire au PRD.

J'espère avoir pu faire le point de la situation, tout en reconnaissant volontiers qu'aujourd'hui, je ne suis pas encore en mesure de vous dire exactement ce que nous allons faire, où, dans quel délai et avec quels moyens.

(*Applaudissements*)

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Ik begrijp dat de minister-president zich voorzichtig opstelt. Toch moet het richtschema er dringend komen, niet alleen in het belang van de lokale overheden, maar ook met het oog op overleg met de federale regering.*

Het richtschema is op zich geen juridisch instrument maar het kan ons helpen om de algemene lijnen van het internationaal ontwikkelingsplan concreet uit te werken. Het stelt

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Je remercie le ministre-président d'avoir été complet, même s'il s'est montré prudent compte tenu des travaux en cours. Il me paraît urgent d'arriver au bout, tant pour des raisons locales que parce qu'il importe de disposer d'un instrument pouvant nous aider à piloter les débats avec le futur gouvernement fédéral.

Nous aurons encore l'occasion de revenir sur la question des instruments juridiques. C'est un volet essentiel. Certes, je reste conscient du fait que le

ons tevens in staat weerstand te bieden aan initiatieven die het licht zien omdat er te weinig beperkende regels zijn inzake ruimtelijke ordening, of omdat deze niet met een globaal plan overeenstemmen.

Ik ben het met u eens dat er een aantrekkelijk, ambitieus project moet komen. Zo zouden we meer aandacht moeten schenken aan het belang van de internationale infrastructuur voor de toeristische sector.

De minister-president stelt ons voor om samen te beslissen over het tijdschema van het parlementaire debat over de teksten die in de loop van de komende weken ter goedkeuring aan de regering worden voorgelegd. Het Bureau in uitgebreide samenstelling zal beslissen of het debat in juli of ten laatste in september zal plaatsvinden.

schéma directeur n'est pas en lui-même un instrument juridique, mais il faudra que nous nous donnions les moyens de veiller à ce que les orientations fixées dans le Plan de développement international soient concrétisées. Nous ne devrons pas nous laisser déborder par des initiatives multiples, qui sont rendues possibles par le manque de contraintes contenues dans les règles d'aménagement du territoire ou leur absence d'adéquation avec un plan plus global.

Ensuite, j'entends bien votre volonté de déboucher sur un projet attrayant et mobilisateur pour Bruxelles. Dans ce sens-là, nous devrions nous montrer plus ambitieux sur la dimension de l'attrait touristique pouvant découler du rôle de capitale internationale qu'entend développer Bruxelles.

Enfin, j'entends que le ministre-président nous donne des délais et nous invite à déterminer ensemble les modalités des futurs débats de notre parlement sur les documents qui feront l'objet d'une approbation au gouvernement dans les prochaines semaines. Nous devrons donc examiner en Bureau élargi à quel moment nous en discuterons : peut-être pendant le mois de juillet, et au plus tard en septembre, afin de ne pas attendre la rentrée du mois d'octobre, vu que la fenêtre que nous avons évoquée est étroite.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter. - Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, STADSVERNIEUWING,

QUESTIONS ORALES

M. le président. - L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU

HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het uitstel van betaling van facturen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Vandenbossche schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW

betreffende "het uitstel van betaling van facturen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Vandenbossche schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

betreffende "de sponsoring".

De voorzitter.- Aangezien de heer Vandenbossche schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt gesloten om 12.04 uur.

LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le délai dans le paiement des factures".

M. le président.- Etant donné que M. Walter Vandenbossche a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "le délai dans le paiement des factures".

M. le président.- Etant donné que M. Walter Vandenbossche a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le parrainage".

M. le président.- Etant donné que M. Walter Vandenbossche a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 12h04.

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 80, 154, 157, 175, 180, 185, 186, 189, 192 en 235 van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, ingesteld door de vzw « Vluchtelingenwerk Vlaanderen », door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » en de Orde van Vlaamse balies en door de vzw « Association pour le droit des Etrangers » en andere (nrs. 4187, 4190 en 4192 van de rol – samengevoegde zaken).
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 4, 5, 6, 7, 26, 39, 42, 44, 53, 55, 58, 74 en 77 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door de vzw «Vluchtelingenwerk Vlaanderen » en door de vzw « Association pour le droit des Etrangers » en anderen (nrs. 4188 en 4191 van de rol – samengevoegde zaken).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen over artikel 13, § 1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, artikel 14 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 21 oktober 1997

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie :

- les recours en annulation des articles 80, 154, 157, 175, 180, 185, 186, 189, 192 et 235 de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers, introduits par l'ASBL « Vluchtelingenwerk Vlaanderen », par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'« Orde van Vlaamse balies » et par l'ASBL « Association pour le droit des Etrangers » et autres (n^os 4187, 4190 et 4192 du rôle – affaires jointes).
- les recours en annulation des articles 4, 5, 6, 7, 9, 26, 39, 42, 44, 53, 55, 58, 74 et 77 de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, introduits par l'ASBL « Vluchtelingenwerk Vlaanderen » et par l'ASBL « Association pour le droit des Etrangers » et autres (n^os 4188 et 4191 du rôle – affaire jointes).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie :

- les questions préjudiciales concernant l'article 13, § 1er, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, l'article 14 du décret de la Région flamande du 21 octobre 1997

betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, de artikelen 99, § 1, eerste lid, 4^o, en vijfde lid, 146, vierde lid, en 198bis van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, artikel 44, § 1, 2^o, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw en artikel 42, § 1, 2^o, van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 4202 van de rol).

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 203ter van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 32, 2^o, en 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4203 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 47, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door de Arbeidsrechtsbank te Brussel (nr. 4204 van de rol).

concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, les articles 99, § 1er, alinéa 1er, 4^o, et alinéa 5, 146, alinéa 4, et 198bis du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, l'article 44, § 1er, 2^o, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme et l'article 42, § 1er, 2^o, du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, posées par la Cour d'appel de Gand (n° 4202 du rôle).

- les questions préjudiciales relatives à l'article 203ter du Code civil et aux articles 32, 2^o, et 1253quater du Code judiciaire, posées par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4203 du rôle).
- les questions préjudiciales relatives à l'article 47, § 1er, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4204 du rôle).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 5 juni 2007, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 2 van afdeling 22.
- Bij brief van 12 juni 2007, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 07.
- Bij brief van 12 juni 2007, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 24.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 5 juin 2007, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 2 de la division 22.
- Par lettre du 12 juin 2007, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 0 de la division 07.
- Par lettre du 12 juin 2007, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 24.

**AANWEZIGHEDEN IN DE
COMMISSIES****Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

5 juni 2007

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Emin Özkara,
mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Caroline Persoons.

De heer André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman (ter vervanging van mevr.
Magda De Galan).

Mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging van
mevr. Jacqueline Rousseaux).

Andere leden

De heren Alain Daems, Denis Grimberghs (ter
vervanging van de heer Stéphane de Lobkowicz).

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Magda De
Galan, de heer Stéphane de Lobkowicz, mevr.
Jacqueline Rousseaux.

Afwezig

De heren Jacques De Coster, Alain Destexhe.

PRÉSENCE EN COMMISSION**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

5 juin 2007

Présents

Membres effectifs

Mme Amina Derbaki Sbaï, M. Emin Özkara, Mme
Olivia P'tito.

Mme Caroline Persoons.

M. André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Julie Fiszman (en remplacement de Mme
Magda De Galan).

Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement de
Mme Jacqueline Rousseaux).

Autres membres

MM. Alain Daems, Denis Grimberghs (en
remplacement de M. Stéphane de Lobkowicz).

Excusés

Mmes Françoise Bertieaux, Magda De Galan, M.
Stéphane de Lobkowicz, Mme Jacqueline
Rousseaux.

Absents

MM. Jacques De Coster, Alain Destexhe.

Bijzondere commissie voor het Reglement

6 juni 2007

Aanwezig

De heer Eric Tomas.

De heer Jan Béghin.

De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

De heren Mohamed Daïf, Willem Draps, Alain Daems, Emin Özkara, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, René Coppens, Jos Chabert.

De heren Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, mevr. Marie-Paule Quix.

Mevr. Isabelle Emmery.

Verontschuldigd

Mevr. Adelheid Byttebier, de heren Dominiek Lootens-Stael, Rudi Vervoort.

Afwezig

De heer Mohamed Azzouzi

De heren Joël Riguelle, Jos Van Assche.

De heren Jacques Simonet, Johan Demol, Jean-Luc Vanraes, Walter Vandenbossche.

De heer Bernard Clerfayt.

Commission spéciale du Règlement

6 juin 2007

Présents

M. Eric Tomas.

M. Jan Béghin.

M. Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre.

MM. Mohamed Daïf, Willem Draps, Alain Daems, Emin Özkara, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, René Coppens, Jos Chabert.

MM. Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Mme Marie-Paule Quix.

Mme Isabelle Emmery.

Excusés

Mme Adelheid Byttebier, MM. Dominiek Lootens-Stael, Rudi Vervoort.

Absents

M. Mohamed Azzouzi

MM. Joël Riguelle, Jos Van Assche.

MM. Jacques Simonet, Johan Demol, Jean-Luc Vanraes, Walter Vandenbossche.

M. Bernard Clerfayt.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

7 juni 2007

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.

De heer Denis Grimberghs.

De heer Frédéric Erens.

De heer Walter Vandenbossche.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Rachid Madrane (ter vervanging van mevr. Isabelle Emmery).

Mevr. Caroline Persoons (ter vervanging van de heer Jacques Simonet).

De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

Ander lid

Mevr. Danielle Caron (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).

Verontschuldigd

De heer Christos Doulkeridis, mevr. Isabelle Emmery, de heren Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacques Simonet.

Afwezig

De heer Rudi Vervoort.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et des
affaires générales**

7 juin 2007

Présents

Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.

M. Denis Grimberghs.

M. Frédéric Erens.

M. Walter Vandenbossche.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Rachid Madrane (en remplacement de Mme Isabelle Emmery).

Mme Caroline Persoons (en remplacement de M. Jacques Simonet).

M. Yaron Pesztat (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

Autre membre

Mme Danielle Caron (en remplacement de M. Joël Riguelle).

Excusés

M. Christos Doulkeridis, Mme Isabelle Emmery, MM. Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacques Simonet.

Absent

M. Rudi Vervoort.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

12 juni 2007

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Souad Razzouk.

De heren Michel Colson, Vincent De Wolf.

De heer Alain Daems.

Mevr. Carla Dejonghe.

Andere leden

De heren Serge de Patoul, Paul Galand, Denis Grimberghs, mevr. Caroline Persoons.

Verontschuldigd

Mevr. Céline Fremault, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Isabelle Emmery, de heren Olivier de Clippele, Bertin Mampaka Mankamba, Erland Pison, Fouad Ahidar.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

12 juin 2007

Présents

Membres effectifs

M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Souad Razzouk.

MM. Michel Colson, Vincent De Wolf.

M. Alain Daems.

Mme Carla Dejonghe.

Autres membres

MM. Serge de Patoul, Paul Galand, Denis Grimberghs, Mme Caroline Persoons.

Excusées

Mmes Céline Fremault, Michèle Hasquin-Nahum.

Absents

Mmes Michèle Carthé, Isabelle Emmery, MM. Olivier de Clippele, Bertin Mampaka Mankamba, Erland Pison, Fouad Ahidar.

**Commissie voor de economische zaken, belast
met het economisch beleid, het
werkgelegenheidsbeleid en het
wetenschappelijk onderzoek**

13 juni 2007

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Carine Vyghen.
Mevr. Julie de Groote.
De heer Jos Van Assche.
De heer Jan Béghin.

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Michèle Carthé, mevr. Isabelle Emmery, de heer Yaron Pesztat.

Verontschuldigd

Mevr. Brigitte De Pauw.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heer Alain Zenner, mevr. Danielle Caron, de heer Christos Doulkeridis.

**Commission des affaires économiques, chargée de
la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

13 juin 2007

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
Mme Carine Vyghen.
Mme Julie de Groote.
M. Jos Van Assche.
M. Jan Béghin.

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mmes Michèle Carthé, Isabelle Emmery, M. Yaron Pesztat.

Excusée

Mme Brigitte De Pauw.

Absents

Mme Sfia Bouarfa, M. Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, M. Alain Zenner, Mme Danielle Caron, M. Christos Doulkeridis.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

13 juni 2007

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty,
Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.

De heer Willem Draps.

Mevr. Céline Delforge.

Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

De heer Philippe Pivin, mevr. Françoise
Schepmans.

Andere leden

De heren Frédéric Erens, Paul Galand, mevr.
Carine Vyghen.

Verontschuldigd

Mevr. Céline Fremault.

Afwezig

De heren Emin Özkara, Yves de Jonghe d'Ardoye
d'Erp, Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa, de
heren Denis Grimberghs, Bertin Mampaka
Mankamba, Johan Demol, mevr. Brigitte De
Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

13 juin 2007

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid
Madrane, Mahfoudh Romdhani.

M. Willem Draps.

Mme Céline Delforge.

Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

M. Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.

Autres membres

MM. Frédéric Erens, Paul Galand, Mme Carine
Vyghen.

Excusée

Mme Céline Fremault.

Absents

MM. Emin Özkara, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp,
Serge de Patoul, Mme Martine Payfa, MM. Denis
Grimberghs, Bertin Mampaka Mankamba, Johan
Demol, Mme Brigitte De Pauw.